

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新性的教学方法和理念，对中国的英语教育事业产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 2 个章节

1. J.(tales And Novels Of J.) 000001

2. J.(tales And Novels Of J.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

J.(Tales and Novels of J.)

第1/2页

[ðɪs] ['i:bʊk] [wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]

This eBook was produced by David Widger

这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[[nəʊt] : [ðəə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [[ɔ:t] [lɪst] [ɒv; əv] [b'ʊkmɑ:ks] , [ɔ:(r)] ['pɔɪntəz] ,

[**NOTE : There is a short list of bookmarks , or pointers ,**

[笔记 : 那里 是 一个 短的 列表 的 书签 , 或者 指针 ,

[注：这里有一个简短的书签或链接列表，

[æʔ; əʔ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪl][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [wɪ] [tu:; tə][sɑ:mp(ə)l][ðə; ði] ['ɔ:θərz]

at the end of the file for those who may wish to sample the author's

在 这 结尾 的 这 文件 为了 那些 WHO 可能 希望 到 样本 这 作者的

[aɪ'diəz][bɪ'fɔ:(r)] ['meɪkɪŋ] [æʔ; əʔ][ɪn'taɪə(r)] [mi:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

ideas before making an entire meal of them .

想法 前 制作 一个 全部的 一顿饭 的 他们 .

文件末尾附有部分内容，供那些希望在全面采纳作者观点之前先了解其思想的人参考。

[di:] . ['dʌblju:] .]

D . W .]

D . W .]

DW]

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][ænd; ənd] ['nɒv(ə)lz] [ɒv; əv][dʒeɪ] . [di:] [la:] [fɑ:n'teɪn]

THE TALES AND NOVELS OF J . DE LA FONTAINE

这 故事 和 小说 的 J . 德语洛杉矶 方丹

拉封丹的故事和小说

['vɒljʊ:m] - .

Volume 23 .

体积 - .

第23卷。

[kən'teɪnz] :

Contains :

包含 :

包含：

[ðə; ði]['rɪvə(r)][skə'mændər]

The River Scamander

这 河 斯卡曼德

斯卡曼德河

[ðə; ði]['kɒnfɪdənt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [aɪ'ti:] ,

The Confidant Without Knowing It ,

这 知己 没有 会心 它 ,

不知不觉中的知己

[ɔ:(r)][ðə; ði]['strætɪdʒəm]

or The Strategem

或者 这 战略

或战略

[ðə; ði]['klɪstə(r)]

The Clyster

这 灌肠器

灌肠器

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [skəˈmændər]
THE RIVER SCAMANDER
这 河 斯卡曼德

斯卡曼德河

[aɪm] [naʊ] [dɪˈspəʊzd][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [teɪl] ;
I'M now disposed to give a pretty tale ;
我是 现在 处置 到 给 一个 漂亮的 故事 ;
我现在想讲一个美好的故事；

[lʌv] [lɑ:fs] [æt; ət] [wɒt] [aɪv] [swɔ:n] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪˈveɪl] ;
Love laughs at what I've sworn and will prevail ;
爱 笑声 在 什么 我已经 宣誓 和 将要 占上风 ;
爱情嘲笑我的誓言，它终将胜利；

[men] , [gɒdz] , [ænd; ənd][ɔ:l] , [hɪz; ɪz] [ˈmaɪti] [ˈɪnfluəns] [nəʊ] ,
Men , gods , and all , his mighty influence know ,
男人 , 神 , 和 全部 , 他的 强大的 影响 知道 ,
凡人、神明以及万物，都知晓他强大的影响力。

[ænd; ənd] [fʊl] [əˈbi:diəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɜ:tʃɪn] [ʃəʊ] .
And full obedience to the urchin show .
和 满的 服从 到 这 顽童 展示 .
完全服从街头顽童的表演。

[ɪn][ˈfju:tʃə(r)] [wen] [aɪ] [ˈselɪbreɪt] [hɪz; ɪz] [fleɪm] ,
In future when I celebrate his flame ,
在 未来 什么时候 我 庆祝 他的 火焰 ,
将来当我缅怀他的时候，

[ɪkˈspreʃ(ə)nz] [nɒt][səʊ] [wɔ:m] [wɪl] [bi:; bi][maɪ][eɪm] ;
Expressions not so warm will be my aim ;
表达式 不是 所以 温暖的 将要 是 我的 目的 ;
我的目标是表达不那么热情的情绪；

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [ˈwɪlɪŋli] [əˈbju:sɪz; əˈbju:zɪz][plɑ:nt] ,
I would not willingly abuses plant ,
我 会 不是 心甘情愿 滥用 植物 ,
我不会故意虐待植物。

[bʌt; bət][ˈrɑ:ðə(r)][let][maɪ] [ˈraɪtɪŋz] [ˈspɪrɪt] [wɒnt] .
But rather let my writings spirit want .
但 相当 让 我的 著作 精神 想 .
但还是让我的写作灵感自由驰骋吧。

[ɪf] [ɪn] [ði:z] [ˈvɜ:rsəz][aɪ][əˈraʊnd] [ʃʊd; ʃəd] [twɜ:l] ,
If in these verses I around should twirl ,
如果 在 这些 诗句 我 大约 应该 捻 ,
如果这些诗句让我翩翩起舞，

[sʌm; səm][ˈwaɪli] [neɪv] [ænd; ənd] [ˈi:zi] [ˈsɪmp(ə)l][gɜ:l] ,
Some wily knave and easy simple girl ,
一些 狡猾的 恶棍 和 简单的 简单的 女孩 ,
一些狡猾的恶棍和单纯的女孩，

- [tɪz] [wɪð] [ɪnˈtenʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [breɪst] [tu:; tə] [pleɪs] ;
'Tis with intention in the breast to place ;
- 的 和 意图 在 这 胸部 到 地方 ;
心中怀着放置的意图；

[ɒn] [sʌtʃ] [əˈkeɪʒnz] , [dred] [ɒv; əv][ˈdaɪə(r)] [dɪsˈɡreɪs] ;
On such occasions , dread of dire disgrace ;
在 这样的 场合 , 恐惧 的 可怕的 耻辱 ;
在这种情况下，人们会害怕遭受巨大的耻辱；

[ðə; ði][maɪnd][tu:; tə]['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði][seks][tu:; tə][set]
The mind to open , and the sex to set
这 头脑 到 打开 , 和 这 性别 到 放
敞开心扉, 性爱开始

[ə'pɒn][ðeə(r)] [gɑ:d] - [genst] [snɛə] [səʊ]['ɒf(ə)n][met] .
Upon their guard ' gainst snares so often met .
之上 他们的 警卫 - 对抗 陷阱 所以 经常 遇见 .
他们警惕着经常遇到的陷阱。

[grəʊs] ['ɪgnərəns] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][hæz; həz][,mɪs'led] ,
Gross ignorance a thousand has misled ,
总的 无知 一个 千 有 被误导 ,
愚昧无知误导了千百人。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [hɜ:t] [baɪ] [wɒt] [aɪv] [sed] .
For one that has been hurt by what I've said .
为了 一 那 有 到过 伤害 经过 什么 我已经 说 .
对于一个因我的言论而受到伤害的人来说。

[aɪv] [ri:d] [ðæt] [wʌns] , [æn; ən]['brətə(r)] [rɪ'naʊnd]
I'VE read that once , an orator renowned
我已经 读 那 一次 , 一个 演说者 著名
我曾经读到过, 一位著名的演说家

[ɪn] [gri:s] , [weə(r)] [a:ts] [su:'piəriə(r)] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ,
In Greece , where arts superior then were found ,
在 希腊 , 在哪里 艺术 优越的 然后 是 成立 ,
在当时艺术水平更高的希腊,

[baɪ] [lɔ:z] [sɪ'viə(r)] [dɪ'kri:] , [kəm'peld] [tu:; tə][kwɪt]
By law's severe decree , compelled to quit
经过 法律的 严重 法令 , 被迫 到 辞职
根据法律的严厉规定, 被迫退出

[hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ænd; ənd][tu:; tə] ['bæniʃmənt] [səb'mɪt] ,
His country , and to banishment submit ,
他的 国家 , 和 到 流放 提交 ,
他的国家, 并接受流放,

[rɪ'zɒlvd] [ðæt] [hi:; hi][ə; eɪ]['si:z(ə)n] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] ,
Resolved that he a season would employ ,
已解决 那 他 一个 季节 会 采用 ,
他决心用一个赛季的时间来做这件事,

[ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][saɪt][pɒv; əv] ['eɪnʃənt] [trɔɪ] .
In visiting the site of ancient Troy .
在 访问 这 地点 的 古老的 特洛伊 .
参观古特洛伊遗址。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] , - , [wɪð] [hɪm] ['ðɪðə(r)] [went] ,
His comrade , Cymon , with him thither went ,
他的 同志 , - , 和 他 那里 去 ,
他的同伴西蒙和他一起去了那里。

[tu:; tə] [vju:] [ðəʊz] ['ru:ɪnz] , [wi:; wi][səʊ][pɒft] [lə'ment] .
To view those ruins , we so oft lament .
到 看法 那些 废墟 , 我们 所以 经常 哀叹 .
看到那些废墟, 我们常常感到惋惜。

[ə; eɪ]['hæmlət][hæd; həd] [bi:n] [reɪzd] [frɒm; frəm] - [wɔ:l] ,
A hamlet had been raised from Ilion's wall ,
一个 村庄 有 到过 提高 从 - 墙 ,
在伊利昂城墙外, 一座小村庄拔地而起。

[ɪˈnəʊb(ə)ld][baɪ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ænd; ənd][ɪts][fɔːl] ；
Ennobled by misfortune and its fall ；
贵族 经过 不幸 和 它是 落下 ；
因不幸及其陨落而升华；

[weə(r)] [naʊ] [mɪə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)][ˈpraɪəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] ；
Where now mere names are Priam and his court ；
在哪里 现在 仅仅 姓名 是 普里阿姆 和 他的 法庭 ；
如今，普里阿摩斯和他的朝臣只剩下名字了；

[ɒv; əv][ɔːl] [dɪˈvaʊəɪŋ] [taɪm] [ðə; ði] [preɪ] [ænd; ənd] [spɔːt] .
Of all devouring Time the prey and sport .
的 全部 吞噬 时间 这 猎物 和 运动 .
时间吞噬一切，既是猎物又是游戏。

[əʊ] [trɔɪ] ！
O TROY ！
哦 特洛伊 ！
哦，特洛伊！

[fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ðəɪ] [ˈveri] [neɪm] [hæz; həz][gɒt]
for me thy very name has got
为了 我 你的 非常 姓名 有 得到
对我而言，你的名字本身就具有意义。

[suːˈpiəriə(r)] [tʃɑːms] ：— [ɪn][ˈstoːri][ˈfruːtʃ(ə)][spɒt] ；
Superior charms ：— in story fruitful spot ；
优越的 魅力 ：— 在 故事 卓有成效 点 ；
卓越的魅力：——在故事的丰饶之地；

[ðəɪ] [feɪmd] [rɪˈmeɪnz] [aɪ] [nɛə] [kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [vjuː] ，
Thy famed remains I ne'er can hope to view ，
你的 著名的 遗迹 我 从未 能 希望 到 看法 ，
我永远无缘得见你那著名的遗骸。

[ðæt] [gɒdz][baɪ][ˈleɪbə(r)] [reɪzɪd] ， [ænd; ənd][gɒdz] ；
That gods by labour raised ， and gods o'erthrew ；
那 神 经过 劳动 提高 ， 和 神 奥特鲁 ；
众神靠劳作而兴起，众神又推翻了它；

[ðəʊz] [ˈfiːldz] [weə(r)] [ˈdeərɪŋ][ækts][ɒv; əv][ˈvælə(r)] [ʃɒn] ；
Those fields where daring acts of valour shone ；
那些 字段 在哪里 大胆 行为 的 勇气 闪耀 ；
那些英勇无畏的事迹闪耀的领域；

[səʊ] [ˈmeni] [faɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ：— [səʊ] [ˈmeni] [wʌn] .
So many fights were lost ：— so many won .
所以 许多 战斗 是 丢失的：— 所以 许多 韩元 .
输了很多仗，赢了很多仗。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [maɪ] [θred] ， [ænd; ənd][nɒt][ɪkˈstend]
BUT to resume my thread ， and not extend
但 到 恢复 我的 线 ， 和 不是 延长
但是，为了继续我的话题，不再赘述。

[tuː] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][plæn][səˈspend] ；
Too much the subjects which our plan suspend ；
也 很多 这 主题 哪个 我们的 计划 暂停 ；
我们的计划暂停了太多事项；

[ðɪs] - ， [huz] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [teɪl] ，
This Cymon ， who's the hero of our tale ，
这 - ， 谁是 这 英雄 的 我们的 故事 ，
这位西蒙，就是我们故事中的英雄，

[wen] [ˈwɔːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈbæŋks] [ðæt] [fɔːm] [ðə; ði] [deɪl]
When walking near the banks that form the dale
什么时候 步行 靠近 这 银行 那 形式 这 戴尔

沿着山谷的河岸漫步时

[θruː] [wɪt] [skæməndəz] [ˈwɔːtəz] [ˈfriːli] [fləʊ] ,
Through which Scamander's waters freely flow ,
通过 哪个 斯卡曼德的 水 自由 流动 ,

斯卡曼德河水自由流淌于此，

[əbˈzɜːvd] [ə; eɪ] [ˈjuːθfl] [ˈtʃɑːmə(r)] [ˈðɪðə(r)] [gəʊ] ,
Observed a youthful charmer thither go ,
观察到 一个 青春 魔术师 那里 去 ,

看到一个年轻帅气的男子走了过去，

[tuː; tə] [briːð] [ðə; ði] [kuːl] [rɪˈfreʃɪŋ] [briːz] [əˈraʊnd] ;
To breathe the cool refreshing breeze around ;
到 呼吸 这 凉爽的 令人耳目一新 微风 大约 ;

呼吸周围凉爽清新的微风；

[ðæt] [ɒn] [ɪts][ˈvɜːd(ə)nt] [ˈbɔːdəz] [ɒft] [ʃɪd] [faʊnd] .
That on its verdant borders oft she'd found .
那 在 它是 葱茏 边界 经常 棚 成立 .

她经常在它绿意盎然的边界处发现它。

[hɜː(r); hə(r)][veɪl][wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈɑːtləs] [dres] ,
Her veil was floating , and her artless dress ,
她 面纱 曾是 漂浮的 , 和 她 不矫揉造作 裙子 ,

她的面纱飘动着，她那朴素的裙子，

[ə; eɪ][ˌʃepəˈdes; ˈʃepədəs] [siːmd] [ˈkliːli] [tuː; tə] [ɪkˈspres] .
A shepherdess seemed clearly to express .
一个 牧羊女 似乎 清楚地 到 表达 .

一位牧羊女似乎清晰地表达了出来。

[tɔːl] , [ˈelɪɡəntli] [fɔːmd] , [wɪð] [ˈbjʊːtiəs] [miːn] ,
Tall , elegantly formed , with beauteous mien ,
高的 , 优雅地 形成 , 和 美丽的 面容 ,

身材高挑，体态优美，容貌秀丽。

[ænd; ənd] [evri] [ˈfiːtʃə(r)] [ˈlʌvli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
And ev'ry feature lovely to be seen ,
和 每一个 特征 迷人的 到 是 已见 ,

每处细节都赏心悦目。

[jʌŋ] - [felt] [rɪˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˈpraɪz] ,
Young Cymon felt emotion and surprise ,
年轻的 - 毛毡 情感 和 惊喜 ,

小西蒙感到既激动又惊讶。

[ænd; ənd] [θɔːt] - [twɒz] [ˈviːnəs] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And thought 'twas Venus that had caught his eyes ,
和 想法 - 那是 金星 那 有 捕捉 他的 眼睛 ,

他以为吸引他目光的是维纳斯，

[huː] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈvərz] [saɪd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [drɪˈspleɪd] ,
Who on the river's side her charms displayed ,
WHO 在 这 河流的 边 她 魅力 显示 ,

她在河边展现了她的魅力，

[ðəʊz] [ˈwʌndrəs] [ˈtreʒəz] [ɔːl] [pəˈfekʃ(ə)n] [meɪd] .
Those wondrous treasures all perfection made .
那些 奇妙的 宝藏 全部 完美 制成 .

那些精美绝伦的珍宝，每一件都是完美无瑕的。

[ə; eɪ] [grɒt] [wɒz; wəz] [naɪ] , [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][feə(r)] ,
A GROT was nigh , to which the simple fair ,
一个 格罗特 曾是 夜 , 到 哪个 这 简单的 公平的 ,
附近有个小矮人, 那朴实的姑娘,

[nɒt] [ˈdriːmɪŋ] [ɪl] , [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)] ;
Not dreaming ills , was anxious to repair ;
不是 做梦 疾病 , 曾是 焦虑的 到 维修 ;
未曾预知灾祸, 急于弥补;

[ðə; ði] [hiːt] , [sʌm; səm][ˈiːv(ə)l][ˈspɪrɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] ,
The heat , some evil spirit , and the place ,
这 热 , 一些 邪恶的 精神 , 和 这 地方 ,
酷热、邪灵, 还有这个地方,

[ɪnˈvaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][tuː; tə] [ɪmˈbreɪs] ,
Invited her the moment to embrace ,
受邀 她 这 片刻 到 拥抱 ,
邀请她拥抱的那一刻,

[tuː; tə] [beɪð] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [striːm] [ðæt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ræn] ;
To bathe within the stream that near her ran ;
到 洗澡 之内 这 溪流 那 靠近 她 跑 ;
在她家附近的小溪里沐浴;

[ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [hɜː(r); hə(r)][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][ʃiː; ʃɪ][brɪˈɡæŋ] .
And instantly her project she began .
和 即刻 她 项目 她 开始 .
她立即开始了她的项目。

[ðə; ði] [spɑːk] [kənˈsiːld] [hɪmˈself] ; [iːtʃ] [tʃɑːm] [ədˈmaɪəd] ;
THE spark concealed himself ; each charm admired ;
这 火花 暗 他自己 ; 每个 魅力 钦佩 ;
那火花隐藏起来; 每一种魅力都令人钦佩;

[naʊ] [ðɪs] , [naʊ] [ðæt] , [naʊ] [ˈtʌðər] [ˈfiːtʃə(r)] [ˈfaɪəd] ;
Now this , now that , now t'other feature fired ;
现在 这 , 现在 那 , 现在 另一个 特征 被解雇 ;
现在这个, 现在那个, 现在另一个功能启动了;

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bjˈuːtɪz] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ˈiːgə(r)] [saɪt] ;
A hundred beauties caught his eager sight ;
一个 百 美女 捕捉 他的 渴望的 视线 ;
一百位美女吸引了他的目光;

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈbɒzəm] [felt] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [dɪˈlaɪt] ,
And while his bosom felt supreme delight ,
和 尽管 他的 怀 毛毡 最高 喜 ,
而当他的胸膛感受到无比的喜悦时,

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] ,
He turned his thoughts advantages to take ,
他 转向 他的 想法 优势 到 拿 ,
他转变思路, 寻找优势,

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeɪdnz] [ˈerə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [meɪk] ;
And of the maiden's error something make ;
和 的 这 少女的 错误 某物 制作 ;
而少女的错误, 则构成某种东西;

[əˈsjuːmd] [ðə; ði][ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd] [dres] ; [ænd; ənd][eə(r)] ;
Assumed the character , and dress ; and air ;
假定 这 特点 , 和 裙子 ; 和 空气 ;
扮演了那个角色, 穿着打扮, 还摆出了那个姿态;

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] - ['derəti; 'di:əti][dɪ'kleə(r)] ;
That should a wat'ry deity declare ;
那 应该 一个 - 神 宣布 ;
那应该是水神所宣告的；

[wɪ'dɪn] [ðə; ði][ˈɡlaɪdɪŋ] [flʌd] [hɪz; ɪz] ['vestmənt] [dipt] :
Within the gliding flood his vestments dipt :
之内 这 滑翔 洪水 他的 圣职 迪普 :
在奔涌的洪流中，他的衣袍浸入水中：

[ə; eɪ] [kraʊn] [pʊ; əv] ['rʌʃɪz] [bʌn][hɪz; ɪz] [hed] [hi:; hi][slɪpt] ;
A crown of rushes on his head he slipt ;
一个 王冠 的 冲刺 在 他的 头 他 滑倒 ;
他头上戴着的灯芯草编冠冕滑落了；

[hɜ:bs] [ænd; ənd][plɑ:nts][ə'raʊnd][hi:; hi] [twaɪnd] :
Aquatick herbs and plants around he twined :
水生动物 草药 和 植物 大约 他 缠绕 :
水生草本植物和他周围的植物缠绕在一起：

[ðen] ['mɜ:kjəri] [ɪn'tri:t] [tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd] ,
Then Mercury intreated to be kind ,
然后 汞 未治疗 到 是 种类 ,
于是墨丘利恳求他仁慈一些。

[ænd; ənd]['kju:pɪd] [tu:] , [ðə; ði]['waɪli][gʊd][pʊ; əv] [hɑ:ts] ;
And Cupid too , the wily god of hearts ;
和 丘比特 也 , 这 狡猾的 上帝 的 心 ;
还有狡猾的爱情之神丘比特；

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðɪ:z] [ɑ:ts] ?
How could the innocent resist these arts ?
如何 可以 这 清白的 抵抗 这些 艺术 ?
天真无邪的人怎能抵挡得住这些艺术？

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ə; eɪ] [fʊt] [səʊ][feə(r)][ðə; ði] [bel] [ɪk'spəʊzd] ,
AT length a foot so fair the belle exposed ,
在 长度 一个 脚 所以 公平的 这 美女 裸露 ,
足足一英尺，如此美丽，美人尽收眼底。

[i:n] [ˌgælə'tɪə]['nevə(r)] [sʌt] [di'skləʊz] ;
E'en Galatea never such disclosed ;
e'en 伽拉忒亚 绝不 这样的 披露 ;
E'en Galatea从未透露过这样的信息；

[ðə; ði] [stri:m] , [ðæt] [ɡlaɪdɪd][baɪ] , [rɪ'si:vd] [ðə; ði][praɪz] ;
The stream , that glided by , received the prize ;
这 溪流 , 那 滑翔 经过 , 已收到 这 奖 ;
流淌而过的溪流赢得了奖项；

[hɜ:(r); hə(r)] ['lɪlɪz] [ʃi:; ʃi] [br'held] [wɪð] ['daʊnkɑ:st] [aɪz] ,
Her lilies she beheld with downcast eyes ,
她 百合花 她 观看 和 沮丧 眼睛 ,
她低垂着眼，凝视着她的百合花。

[ænd; ənd] , [hɑ:f] [ə'feɪmd] , [hɜ:'self] ['sɜr,veɪd] [æt; ət] [i:z] ,
And , half ashamed , herself surveyed at ease ,
和 , 一半 羞愧 , 她自己 调查 在 舒适 ,
她半是羞愧，半是放松地打量着自己，

[waɪl] [raʊnd][ðə; ði] ['zefə(r)] ['wɒntənd] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
While round the zephyrs wanted in the breeze .
尽管 圆形的 这 微风 肆意妄为 在 这 微风 .
周围是随风飘荡的微风。

[wen] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [ðə; ði][ˈlʌvə(r)][nɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [dru:] ;
WHEN thus engaged , the lover near her drew ;
什么时候 因此 已订婚的 , 这 情人 靠近 她 画 ;

两人就这样缠绵在一起，靠近她的情人便拉开了距离；

[æt; ət] [hu:z] [ə'prəʊtʃ] [ə'weɪ][ðə; ði] ['dæmzl] [flu:] ,
At whose approach away the damsel flew ,
在 谁 方法 离开 这 闺女 飞翔 ,

少女见他走近便飞走了。

[ænd; ænd] [traɪd] [tu:; tə][haɪd] [wɪ'dɪn] [ðə; ði] ['rɒki] [sel] ;
And tried to hide within the rocky cell ;
和 尝试 到 隐藏 之内 这 岩石 细胞 ;

于是试图躲藏在岩石牢房里；

[kraɪd] - , [aɪ] [br'ni:θ] [ði:z] ['wɔ:təz] [dwel] ,
Cried Cymon , I beneath these waters dwell ,
哭 - , 我 下面 这些 水 住 ,

西蒙喊道：“我就住在这水下！”

[ænd; ænd] ['or] [ðeə(r)] [kɔ:s] [ə; eɪ] [raɪt] [meɪn'teɪn] ;
And o'er their course a sov'reign right maintain ;
和 超过 他们的 课程 一个 主权 正确的 维持 ;

并在此过程中维护主权权利；

[bi:; bi][ˈgɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ænd] [wɪð] [ˌem 'i:] [reɪn] ;
Be goddess of the flood , and with me reign ;
是 女神 的 这 洪水 , 和 和 我 在位 ;

做洪水女神，与我一同统治吧；

[fju:] ['rɪvəz] [kʊd; kəd] [wɪð] [ju:; jʊ][laɪk] [dɪ'vaɪd] ;
Few rivers could with you like pow'rs divide ;
很少 河流 可以 和 你 喜欢 权力 划分 ;

很少有河流能像权力分割那样与你对抗；

[maɪ] ['krɪstəlz] [klɪə(r)] : [ɪn][ˌem 'i:] [ju:; jʊ] [meɪ] [kən'faɪd] ;
My crystal's clear : in me you may confide ;
我的 水晶的 清除 : 在 我 你 可能 信任 ;

我的心很清白：你可以向我倾诉；

[maɪ] [hɑ:t] [ɪz][pɜʊə(r)] ; [wɪð] [aɪl] [dek] [ðə; ði] [stri:m] ,
My heart is pure ; with flow'rs I'll deck the stream ,
我的 心 是 纯的 ; 和 花朵 患病的 甲板 这 溪流 ,

我的心纯洁无瑕；我将用鲜花装点溪流，

[ɪf] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [jɔ:'self] [ðə; ði] [flʌd] [ju:; jʊ] [di:m] ;
If worthy of yourself the flood you deem ;
如果 值得 的 你自己 这 洪水 你 认为 ;

如果你配得上你所认为的洪水；

[tu:] ['hæpi] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['ɒnə(r)] [ju:; jʊ] [br'stəʊ] ,
Too happy should this honour you bestow ,
也 快乐的 应该 这 荣誉 你 赐给 ,

我非常荣幸能获得您授予的这份荣誉。

[ænd; ænd] [wɪð] [ˌem 'i:] , - [ni:θ] [ðə; ði] ['kʌrənt] , ['fri:li] [gəʊ] .
And with me , 'neath the current , freely go .
和 和 我 , - 下方 这 当前的 , 自由 去 .

与我一起，顺流而下，自由自在。

[jɔ:(r); jə(r)][feə(r)][kəm'pænjənz] , [ɛvɹi] [wʌn] [aɪl] [meɪk]
Your fair companions , ev'ry one I'll make
你的 公平的 同伴 , 每一个 一 患病的 制作

你美丽的同伴们，我将使你们每一个人都成为

[ə; eɪ] [nɪmf] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] , [hɪl] , [ɔ:(r)][grəʊv] , [ɔ:(r)] [leɪk] ;
A nymph of fountains , hill , or grove , or lake ;
一个 仙女 的 喷泉 , 爬坡道 , 或者 树林 , 或者 湖 ;

喷泉、山丘、树林或湖泊的仙女；

[maɪ][paʊə(r)][ɪz] [greɪt] , [ɪk'stendɪŋ] [fɑ:(r)][ə'raʊnd]
My pow'r is great , extending far around
我的 力量 是 伟大的 , 扩展 远的 大约

我的力量非常强大，影响范围很广

[hwən'er] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] , - [tɪz] ['fʊli] [faʊnd] .
Where'er the eye can reach , ' tis fully found .
哪里 这 眼睛 能 抵达 , - 的 完全 成立 .

目光所及之处，皆是它的踪迹。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [hi:; hi] [ju:st] , [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] [dred] ;
THE eloquence he used , her fears and dread ;
这 口才 他 用过的 , 她 恐惧 和 恐惧 ;

他那雄辩的口才，以及她内心的恐惧和害怕；

[lest] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [ɡɪv] [ə'fens] [baɪ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sed] ,
Lest she might give offence by what she said ,
免得 她 可能 给 罪行 经过 什么 她 说 ,

免得她说的话冒犯了别人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] [ðæt] [blɪs] [ə'ɔɪz; 'ælbɔɪz] ,
In spite of bashfulness that bliss alloys ,
在 尽管如此 的 臊 那 极乐 合金 ,

尽管幸福中夹杂着羞涩，

[su:n] [ɔ:l] [kən'klu:dɪd] [wɪð] [sə'lestɪəl] [dʒɔɪz] .
Soon all concluded with celestial joys .
很快 全部 结束 和 天体 喜悦 .

很快，一切都在天堂般的喜悦中结束了。

- [tɪz] ['i:v(ə)n] [sed] [ðæt] ['kju:pɪd] [lent] [sə'plaɪz] ;
' Tis even said that Cupid lent supplies ;
- 的 甚至 说 那 丘比特 借出的 补给品 ;

甚至有人说丘比特也曾借给他们补给；

[frɒm; frəm] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ['meni] [θɪŋz] [ə'raɪz] .
From superstition many things arise .
从 迷信 许多 事物 出现 .

许多事物都源于迷信。

[ðə; ði] [spɑ:k] [wɪð'dru:] , [dɪ'lɑɪtɪd] [baɪ] [sək'ses] ;
THE spark withdrew , delighted by success ;
这 火花 退出 , 高兴极了 经过 成功 ;

火花熄灭了，因成功而欣喜；

[rɪ'tɜ:n] [sed] [hi:; hi] : — [wi:l; wil][ˈmju:tʃuəli] [kə'res] ;
Return said he : — we'll mutually caress ;
返回 说 他 : — 出色地 相互 抚摸 ;

返回时他说：——我们会互相爱抚；

[bʌt; bət] ['si:kɹət] [pru:v] : [let] [nʌn] ['aʊə(r)][ˈju:niən] [lɜ:n] ;
But secret prove : let none our union learn ;
但 秘密 证明 : 让 没有任何 我们的 联盟 学习 ;

但秘密证明：不要让任何人知道我们的联盟；

[kən'si:lmənt] [ɪz][tu:; tə][em 'i:][ɒv; əv] [haɪ] [kən'sɜ:n] ;
Concealment is to me of high concern ;
隐蔽 是 到 我 的 高的 忧虑 ;

对我而言，隐瞒至关重要；

[tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː] ['pʌblɪk] [wʊd] [ɪm'prɒpə(r)][biː; bi] ,
To make it public would improper be ,
到 制作 它 公众 会 不当 是 ,
公开此事是不合适的。

[tɪl] [ɒn] [ə'ɪmpəs] - [maʊnt] [ðə; ði][gɒdz][wiː; wi] [siː] ,
Till on Olympus ' mount the gods we see ,
直到 在 奥林匹斯山 - 山 这 神 我们 看 ,
直到我们在奥林匹斯山上见到众神，

[ɪn]['kaʊns(ə)][met] , [tuː; tə] [huːm] [aɪl] [stɛɪt] [ðə; ði] [kɛrs] ;
In council met , to whom I'll state the case ;
在 理事会 遇见 , 到 谁 患病的 状态 这 案件 ;
我将向议会陈述案情；

[ɒn] [ðɪs] [ðə; ði] [njuː] - [meɪd] ['gɒdes; 'gɒdəs][left][ðə; ði] [pleɪs] ,
On this the new - made goddess left the place ,
在 这 这 新的 - 制成 女神 左边 这 地方 ,
于是，这位新造的女神离开了那里。

[ɪn] [ɛv.ɹi] [θɪŋ] [kən'tentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌv] ,
In ev'ry thing contented as a dove ,
在 每一个 事物 满足 作为 一个 鸽子 ,
凡事都像鸽子一样满足，

[ænd; ənd] ['fʊli] ['wɪtnɪs] [baɪ][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] .
And fully witnessed by the god of love .
和 完全 目击者 经过 这 上帝 的 爱 .
而这一切，都得到了爱神的亲眼见证。

[tuː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [njuː]
Two months had passed , and not a person knew
二 几个月 有 通过了 , 和 不是 一个 人 知道
两个月过去了，竟然没有人知道

[ðeə(r)]['friːkwənt] ['miːtɪŋz] , ['pleɪzə(r)] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
Their frequent meetings , pleasure to pursue .
他们的 频繁 会议 , 乐趣 到 追求 .
他们频繁见面，乐在其中。

[əʊ] ['mɔːtəlz] ! [ɪz][aɪ 'tiː] [truː] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] ,
O mortals ! is it true , as we are told ,
哦 凡人 ! 是 它 真的 , 作为 我们 是 讲述 ,
凡人啊！ 这是否真如我们所听闻的那样？

[ðæt] [ɛv.ɹi] [blɪs] [æt; ət][lɑːst][ɪz] ['rendəd] [kəʊld] ?
That ev'ry bliss at last is rendered cold ?
那 每一个 极乐 在 最后的是 渲染 寒冷的 ?
难道所有的幸福最终都会变得冰冷吗？

[ðə; ði][slɑɪ]['gælənt] , [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] ,
The sly gallant , though not a word he said ,
这 狡猾 英勇 , 尽管 不是 一个 单词 他 说 ,
这位狡猾的绅士，虽然一言不发，

[ðə; ði][grɒt][tuː; tə]['vɪzɪt] [naʊ] [wɒz; wəz] ['reəli] [led] .
The grot to visit now was rarely led .
这 格罗特 到 访问 现在 曾是 很少 引领 .
现在很少有人会带人去参观这个洞穴。

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [kɔːt] ;
AT length a wedding much attention caught ;
在 长度 一个 婚礼 很多 注意力 捕捉 ;
一场婚礼最终引起了广泛关注；

[ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læs] [ɒv; əv][ðə; ði]['hæmlət] [sɔ:t] ,
The lads and lasses of the hamlet sought ,
这 小伙子们 和 姑娘们 的 这 村庄 寻求 ,
村里的男男女女们四处寻找,

[tu; tə] [si:] [ðə; ði]['kʌp(ə)l] [pɑ:s] : [ðə; ði] [bel] [pə'si:vɪ]
To see the couple pass : the belle perceived
到 看 这 夫妻 经过 : 这 美女 感知
看到这对情侣经过：美丽的景象

[ðə; ði] ['veri] [mæn][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)]['bʊzəm] [hi:v] ,
The very man for whom her bosom heaved ,
这 非常 男人 为了 谁 她 怀 喘息 ,
她胸中悸动的那个人,

[ænd; ənd] ['laʊdli] [kraɪd] , [bɪ'həʊld] [skæməndəz] [flʌd] !
And loudly cried , behold Scamander's flood !
和 高声 哭 , 看哪 斯卡曼德的 洪水 !
于是大声喊道：“看哪，斯卡曼德河的洪水！”

[wɪtʃ] [reɪzd] [sə'praɪz] ; [su:n] ['nʌmbəz] [raʊnd][hɜ:(r); hə(r)] [stʊd] ,
Which raised surprise ; soon numbers round her stood ,
哪个 提高 惊喜 ; 很快 数字 圆形的 她 站立 ,
这引起了人们的惊讶；很快，她周围就站起了一群人，

[ə'stɒnɪʃmənt] [ɪk'sprest] , [bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði][feə(r)] ,
Astonishment expressed , but still the fair ,
惊讶 表达 , 但 仍然 这 公平的 ,
尽管感到惊讶，但集市依然如故。

['hwət'er] [wɒz; wəz] [ɑ:skt] , [wʊd] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][dɪ'kleə(r)] ,
Whate'er was asked , would nothing more declare ,
什么 曾是 问 , 会 没有什么 更多的 宣布 ,
无论被问到什么，他都不愿再多说。

[ðæn; ðən] , [ɪn][ðə; ði] ['speɪʃəs] , [blu:] , [r'θɪəriəl] [skaɪ] ,
Than , in the spacious , blue , ethereal sky ,
比 , 在 这 宽敞 , 蓝色的 , 空灵的 天空 ,
然后，在广阔、蔚蓝、空灵的天空中，

[hɜ:(r); hə(r)] ['mæɪɪdʒ] [wʊd] [bi:; bi] [su:n] , [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'laɪ] .
Her marriage would be soon , they might rely .
她 婚姻 会 是 很快 , 他们 可能 依靠 .
他们或许会相信，她的婚事很快就会成。

[ə; eɪ] [lɑ:f] [prɪ'veɪld] ; [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][tu; tə][bi:; bi] [dʌn] ?
A laugh prevailed ; for what was to be done ?
一个 笑 最终获胜 ; 为了 什么 曾是 到 是 完毕 ?
一阵笑声响起；又能怎么办呢？

[ðə; ði][gɒd] [wɪð] ['heɪsti] [steps] [ə'weɪ] [hæd; həd] [rʌn] ,
The god with hasty steps away had run ,
这 上帝 和 仓促 步骤 离开 有 跑步 ,
神明匆匆离去，

[ænd; ənd] [nʌn] [wɪð] [stəʊnz] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz]['ræpɪd] [flaɪt] :
And none with stones pursued his rapid flight :
和 没有任何 和 石头 追击 他的 迅速的 航班 :
没有人用石头追赶他迅疾的逃窜：

[ðə; ði]['deɪəti; 'di:əti][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ɔ:t] [ɒv; əv] [saɪt] .
The deity was quickly ought of sight .
这 神 曾是 迅速地 应该 的 视线 .
神明的双眼很快就消失了。

[wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] , [skæməndʒ-z] [stri:m]
WERE this to happen now , Scamander's stream
是 这 到 发生 现在 , 斯卡曼德的 溪流

如果现在发生这种情况，斯卡曼德的直播

[wʊd] [nɒt][səʊ] ['iːzəli] [prɪ'zɜ:v] [ɪ'sti:m] ;
Would not so easily preserve esteem ;
会 不是 所以 容易地 保存 尊重 ;

不会那么容易保住声望；

[bʌt; bət] [kraɪmz] [laɪk] [ðiːz] ([huː'evə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bjʊ:zd]) ,
But crimes like these (whoever was abused) ,
但 犯罪 喜欢 这些 (谁 曾是 受虐) ,

但像这样的罪行（无论谁是受害者），

[ɪn]['fɔ:mə(r)] [deɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [ɪk'skju:zd] .
In former days , were easily excused .
在 以前的 天 , 是 容易地 已原谅 .

在过去，这很容易被原谅。

[wɪð] [taɪm] ['aʊə(r)] ['mæksɪmz] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðen] ,
With time our maxims change , and what was then ,
和 时间 我们的 格言 改变 , 和 什么 曾是 然后 ,

随着时间的推移，我们的格言会发生变化，而过去是.....

[ðəʊ] [rɒŋ] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [meɪ] [prɪ'veɪl] [ə'gen] .
Though wrong at present , may prevail agen .
尽管 错误的 在 展示 , 可能 占上风 代理 .

虽然目前是错误的，但未来可能会再次占上风。

[skæməndʒ-z] [spaʊs] [sʌm; səm] ['reɪləri] [rɪ'si:vd] ;
Scamander's spouse some raillery received ;
斯卡曼德的 配偶 一些 玩笑 已收到 ;

斯卡曼德的配偶受到了一些嘲讽；

[bʌt; bət] [ɪn][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] ['fʊli] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] :
But in the end she fully was relieved :
但 在 这 结尾 她 完全 曾是 松了口气 :

但最终她彻底松了一口气：

[ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [iːn] [suː'pɪəriə(r)] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑ:ms] ,
A lover e'en superior thought her charms ,
一个 情人 e'en 优越的 想法 她 魅力 ,

一位情人，甚至比她更优秀，也为她的魅力所倾倒。

([hɪz; ɪz] [teɪst] [wɒz; wəz] [sʌtʃ]) [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] .
(His taste was such) and took her to his arms .
(他的 品尝 曾是 这样的) 和 采取 她 到 他的 武器 .

（他的品味如此）于是将她拥入怀中。

[ðə; ði][gɒdʒ][kæn; kən] ['nʌθɪŋ] [spɔɪl] !
The gods can nothing spoil !
这 神 能 没有什么 剧透 ！

神明不会破坏任何东西！

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [kɔːz]
but should they cause
但 应该 他们 原因

但如果它们造成

[ə; eɪ] [bel] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
A belle to lose a portion of applause ,
一个 美女 到 失去 一个 部分 的 掌声 ,

一位美女失去了一部分掌声，

[ə; eɪ] ['hænsəm] ['fɔ:tʃu:n] [gɪv] , [ænd; ənd] [jʊl] [bɪ'həʊld] ,
A handsome fortune give , and you'll behold ,
一个 英俊的 财富 给 , 和 你会 看哪 ,
慷慨解囊, 你将会看到.....

[ðæt] [ɛvɹɪ] [θɪŋ] [kæn; kən][bi; bi] [rɪ'peəd] [baɪ][gəʊld] .
That ev'ry thing can be repaired by gold .
那 每一个 事物 能 是 已修复 经过 金子 .
一切东西都可以用黄金修复。

[ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [wɪ'ðəʊt] ['nəʊɪŋ] [aɪ'ti:] ; ɔ:(r)[ðə; ði] ['strætədʒəm]
A CONFIDANT WITHOUT KNOWING IT ; OR THE STRATAGEM
一个 知己 没有 会心 它 ; 或者 这 策略
不知不觉中的知己; 或者说, 策略

[nəʊ]['mɑ:stə(r)][seɪdʒ] , [nɔ:(r)]['brətə(r)][aɪ] [nəʊ] ,
NO master sage , nor orator I know ,
不 掌握 圣人 , 也不 演说者 我 知道 ,
我所认识的既非圣贤, 也非演说家。

[hu:] [kæn; kən] [sək'ses] , [laɪk]['dʒent(ə)l]['kju:pɪd] [ʃəʊ] ;
Who can success , like gentle Cupid show ;
WHO 能 成功 , 喜欢 温和的 丘比特 展示 ;
谁能像温柔的丘比特一样展现成功?

[hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd]['ɑ:gjəm(ə)nts][ɑ:(r); ə(r)] ['pli:zɪŋ] [smaɪlz] ,
His ways and arguments are pleasing smiles ,
他的 方式 和 论点 是 令人愉悦 微笑 ,
他的言行举止和论点都令人愉悦。

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [lʊks] , [sɒft] [tiəz] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [waɪlz] .
Engaging looks , soft tears , and winning wiles .
引人入胜 看起来 , 柔软的 眼泪 , 和 获胜 诡计 .
迷人的眼神、柔弱的泪水和动人的计谋。

[wɔ:z] [ɪn][hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] [wɪl] [æt; ət] [taɪmz] [ə'raɪz] ,
Wars in his empire will at times arise ,
战争 在 他的 帝国 将要 在 时代 出现 ,
他的帝国境内不时会爆发战争。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [hɪz; ɪz] ['stændəd] [mi:t] [ðə; ði] [aɪz] ;
And , in the field , his standard meet the eyes ;
和 , 在 这 场地 , 他的 标准 见面 这 眼睛 ;
在战场上, 他的旗帜映入眼帘;

[naʊ] ['sti:lɪŋ] ['si:kɹətli] , [wɪð] ['skɪfl] [lʊə(r)] .
Now stealing secretly , with skilful lure .
现在 偷窃 偷偷 , 和 熟练 饵 .
现在偷偷摸摸地行窃, 运用高超的诱骗技巧。

[hi:: hi] ['penətreɪts] [tu:: tə] [hɑ:ts] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][sɪ'kjʊə(r)] ,
He penetrates to hearts supposed secure ,
他 渗透 到 心 据称 安全的 ,
他能洞悉那些看似安全的心灵,

- [ðə; ði]['ræm,pɑ:ts] [ðæt] [prə'tekt] [ə'raʊnd] ,
O'erleaps the ramparts that protect around ,
- 这 城墙 那 保护 大约 ,
跃过周围的防御工事,

[ænd; ənd] ['sɪtədəlz] [ɹɪdʒ'u:sɪz] , [məʊst] [rɪ'naʊnd] .
And citadels reduces , most renowned .
和 城堡 减少 , 最多 著名 .
而城堡则减少了, 最著名的。

[ai][deə(r)][ɪn'geɪdʒ] , [tu:] ['fɔ:trisɪz] [br'si:dʒ]
I DARE engage , two fortresses besiege
我 敢 从事 , 二 堡垒 围攻
我敢出击，两座堡垒围攻

[li:v] [wʌn][tu:; tə][mɑ:z] , [ænd; ənd] ['tʌðər] [tu:; tə] [ðɪs] [li:dʒ] .
Leave one to Mars , and t'other to this liege .
离开 一 到 火星 , 和 另一个 到 这 列日 .
一个留给火星，另一个留给这位君主。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][wɔ:(r)][ʊd; ʌd] ['nʌmbəz] [brɪŋ] ,
And though the god of war should numbers bring ,
和 尽管 这 上帝 的 战争 应该 数字 带来 ,
虽然战神应该带来数量优势，

[wɪð] [ɔ:l][ðə; ði][ɑ:mz] [ðæt][kæn; kən][hɪz; ɪz] ['θʌndəz] [flɪŋ] ,
With all the arms that can his thunders fling ,
和 全部 这 武器 那 能 他的 雷声 一扔 ,
他使出浑身解数，挥舞着所有能发出雷霆的手臂，

[br'fɔ:(r)][ðə; ði] [fɔ:t] [hi:l] ['veɪnli] [weɪst] [hɪz; ɪz][taɪm] ,
Before the fort he'll vainly waste his time ,
前 这 堡 地狱 徒劳地 浪费 他的 时间 ,
在堡垒前，他将徒劳地浪费时间。

[waɪl] ['kju:pɪd] , [ʌnə'tendɪd] , [ɪn][ʌl; ʃəl][klaɪm] ,
While Cupid , unattended , in shall climb ,
尽管 丘比特 , 无人看管 , 在 将 爬 ,
而丘比特，无人照看，将会攀爬，

[əb'teɪn] [pə'zeɪ(ə)n] ['pɜ:fɪktli] [æt; ət] [i:z] ,
Obtain possession perfectly at ease ,
获得 拥有 完美 在 舒适 ,
轻松获得所有权，

[ænd; ənd][grɑ:nt][kən'dɪ(ə)nz] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][ʌl; ʃəl] [pli:z] .
And grant conditions just as he shall please .
和 授予 状况 只是 作为 他 将 请 .
他可以随心所欲地满足各种条件。

[ai] [naʊ] [prə'pəʊz][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [teɪl] : —
I NOW propose to give a fav'rite tale : —
我 现在 提出 到 给 一个 最爱 故事 : —
我现在打算讲一个我最喜欢的故事：——

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [lʌv] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [nəʊn] [tu:; tə][feɪl] ,
The god of Love was never known to fail ,
这 上帝 的 爱 曾是 绝不 已知 到 失败 ,
爱神从未失信过。

[ɪn]['faɪndɪŋ] ['strætədʒəm] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ri:d] ,
In finding stratagems , as I have read ,
在 寻找 策略 , 作为 我 有 读 ,
正如我所读到的，在寻找策略的过程中，

[ænd; ənd] ['meni] [hæv; həv][ai] [si:n] [məʊst] ['naɪsli] [spred] .
And many have I seen most nicely spread .
和 许多 有 我 已见 最多 很好 传播 .
而且我见过很多都铺得非常漂亮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɪntə] [wɒz; wəz][dʒɛ'rɒnti:z] - [waɪf] ,
THE young Aminta was Gerontes ' wife ,
这 年轻的 阿明塔 曾是 长老 - 妻子 ,
年轻的阿明塔是杰龙特斯的妻子。

[wið] [hu:m] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] , [aɪ 'ti:] [si:m] , [ə; eɪ] ['retʃɪd] [laɪf] .
With whom she lived , it seems , a wretched life .
和 谁 她 居住地 , 它 似乎 , 一个 可怜 生活 :
她似乎和她一起过着悲惨的生活。

[fɑ:(r)]['betə(r)][ʃi:; ʃi] [dr'z:vd] [ðæn; ðən] [wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ,
Far better she deserved than what she had ,
远的 更好的 她 应得的 比 什么 她 有 ,
她值得拥有比现在更好的生活。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dʒeləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['tempə(r)][bæd] :
For he was jealous , and his temper bad :
为了 他 曾是 嫉妒的 , 和 他的 脾气 坏的 :
因为他生性嫉妒, 脾气暴躁:

[æn; ən][eɪdʒd] [hʌŋks] , [waɪl] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)]
An aged hunk , while she was in the hour
一个 老年人 帅哥 , 尽管 她 曾是 在 这 小时
一个上了年纪的帅哥, 而她当时正在.....

[wen] [hɑ:ts] , [ðæt] ['nevə(r)][felt] ['lʌvz] ['mɑ:ti] [paʊər] ,
When hearts , that never felt LOVE'S mighty pow'r ,
什么时候 心 , 那 绝不 毛毡 爱的 强大的 力量 ,
当那些从未感受过爱的强大力量的心灵,

[ɑ:(r); ə(r)]['prez(ə)ntli][baɪ]['tendə(r)]['ɒbdʒɪkts] [kɔ:t] ,
Are presently by tender objects caught ,
是 目前 经过 投标 对象 捕捉 ,
目前被柔软的物体捕获,

[wɪtʃ] [nɛə] [bɪ'fɔ:(r)][hæd; həd] ['entəd] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] .
Which ne'er before had entered in the thought .
哪个 从未 前 有 进入 在 这 想法 .
以前从未想过的事情。

[wen] [fɜ:st] [ə'mɪntə] [sɔ:] [jʌŋ] - [feɪs] ,
WHEN first Aminta saw young Cleon's face ,
什么时候 第一的 阿明塔 锯 年轻的 - 脸 ,
当阿明塔第一次看到小克里昂的脸时,

[ə; eɪ] [læd] [pə'zesɪŋ] [ɔ:l] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [greɪs] ,
A lad possessing all engaging grace ,
一个 小伙子 拥有 全部 引人入胜 优雅 ,
一个拥有迷人风度的少年,

[mʌtʃ] ['pru:d(ə)ns] [ðen] [ʃi:; ʃi] [evɹi] [wei] [dr'spleɪd] ,
Much prudence then she ev'ry way displayed ,
很多 谨慎 然后 她 每一个 方式 显示 ,
她当时在各方面都表现出极大的谨慎。

[i:n] [mɔ:(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən] ['nesəsəri] [meɪd] .
E'en more perhaps than necessary made .
e'en 更多的 也许 比 必要的 制成 .
甚至可能做得比必要的还要多。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [wi:; wi] [meɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['lʌvli] [feə(r)] ,
For though we may suppose the lovely fair ,
为了 尽管 我们 可能 认为 这 迷人的 公平的 ,
虽然我们可以想象美丽的佳人,

[wʊd] [evɹi] ['efət] [ju:z][tu:; tə] - [skeɪp] [ðə; ði][sneə(r)] ,
Would ev'ry effort use to 'scape the snare ,
会 每一个 努力 使用 到 - 逃脱 这 圈套 ,
会竭尽全力逃脱陷阱吗?

[jet] [wen] [ðə; ði][gʊd][ʊv; əv] [sɒft] [pə'sweɪz(ə)n] [teɪks]

Yet when the god of soft persuasion takes
然而 什么时候 这 上帝 的 柔软的 劝说 需要

然而，当温柔劝说之神.....

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l][ˈməʊmənt] , [ˈhævək] [su:n] [hi:; hi] [meɪks] ,

The fatal moment , havoc soon he makes ,
这 致命的 片刻 , 浩劫 很快 他 制作 ,

致命的一刻，他很快就造成了混乱，

[ɪn] [veɪn] [hɪz; ɪz][ˈdʒu:ti] , [ˈeni] [θɪŋ] [əˈpəʊzd] ,

In vain his duty , any thing opposed ,
在 徒劳 他的 责任 , 任何 事物 反对 ,

他的职责徒劳无功，任何反对他的事情，

[ɪf] [wʌns][ðə; ði][ˈtendə(r)] [ˈsentɪmənts] [dɪsˈkləʊz] .

If once the tender sentiment's disclosed .
如果 一次 这 投标 情绪的 披露 .

一旦示好情绪被披露。

[əˈmɪntə] [ˌkɒnsəˈleɪ(ə)n][hæd; həd][ɪn] [vju:]

Aminta consolation had in view
阿明塔 安慰 有 在 看法

阿明塔的安慰之情溢于言表

- [twɒz] [ðæt] [əˈləʊn][ðə; ði] [ˈpæʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [dru:] ,

' Twas that alone the passion from her drew ,
- 那是 那 独自的 这 热情 从 她 画 ,

正是这一点激发了她内心的激情。

[ə; eɪ] [ˈmi:tɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] , [tu:; tə] [vent] [hɜ:(r); hə(r)] [tɪəz] ,

A meeting innocent , to vent her tears ,
一个 会议 清白的 , 到 发泄 她 眼泪 ,

一次天真的会面，让她得以发泄泪水，

[ænd; ənd] , [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [frend] , [ɪkˈspres] [hɜ:(r); hə(r)] [fɪəz] .

And , to a feeling friend , express her fears .
和 , 到 一个 感觉 朋友 , 表达 她 恐惧 .

而且，要向有感情的朋友倾诉自己的恐惧。

- [tɪz] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðʌs] [aɪ] [ˈkænəʊt] [daʊt] ;

' Tis represented thus I cannot doubt ;
- 的 代表 因此 我 不能 怀疑 ;

这一点我毫不怀疑；

[bʌt; bət] [saɪt] [ʊv; əv] [mi:t] [brɪŋz] [ˈæpɪtaɪt] [əˈbaʊt] ;

But sight of meat brings appetite about ;
但 视线 的 肉 带来 食欲 关于 ;

但是看到肉就会产生食欲；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [bɪt] ,

And if you would avoid the tempting bit ,
和 如果 你 会 避免 这 诱人的 少量 ,

如果你能避开那些诱人的因素，

- [tɪz] [ˈbetə(r)][fɑ:(r)][æt; ət][ˈteɪb(ə)l][nɒt] [tu:; tə] [saɪt] .

' Tis better far at table not to sit .
- 的 更好的 远的 在 桌子 不是 到 坐 .

最好离桌子远点，不要坐下。

[əˈmɪntə] [həʊpt] [tu:; tə][ˈrendə(r)] [ˈkli:ɪŋ] [kaɪnd] ;

AMINTA hoped to render Cleon kind ;
阿明塔 希望 到 使成为 克里昂 种类 ;

阿明塔希望让克里昂变得善良；

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] !
Poor innocent !
贫穷的 清白的 ！

可怜的无辜者！

[æz; əz] [jet] [tu:; tə][ˈdeɪndʒəz][blaɪnd] ,
as yet to dangers blind ,
作为 然而 到 危险 瞎的 ,

对危险仍浑然不觉

[ði:z] [kɒnvə'seɪʃənz] [ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz][led][tu:; tə] [di:m] ,
These conversations she was led to deem ,
这些 对话 她 曾是 引领 到 认为 ,

她被引导去思考这些对话，

[mɪə(r)] ['frendli] [weɪz] [ðæt] [reɪzd] [sɪn'siə(r)] [rɪ'sti:m] ;
Mere friendly ways that raised sincere esteem ;
仅仅 友好的 方式 那 提高 真诚 尊重 ;

仅仅是友好的方式就赢得了真诚的尊重；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'leɪtʃən][ʃi:; ʃɪ] ['ɑ:dntli] [dɪ'zaɪəd] ,
And this alone she ardently desired ,
和 这 独自的 她 热切地 想要的 ,

她唯一热切渴望的，只有这个。

[wɪ'ðəʊt] [sə'pəʊzɪŋ] [mɔ:(r)] [wʊd] [bi:; bi][rɪ'kwaɪəd] ,
Without supposing more would be required ,
没有 假如 更多的 会 是 必需的 ,

不考虑还需要更多，

[ɔ:(r)] ['eni] [θɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] :
Or any thing improper be the case :
或者 任何 事物 不当 是 这 案件 :

或者发生任何不当行为：

[ʃɪd] ['rɑ:ðə(r)][daɪ][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] [sʌt] [dɪs'greɪs] .
She'd rather die than suffer such disgrace .
棚 相当 死 比 遭受 这样的 耻辱 .

她宁愿死也不愿遭受这样的耻辱。

- [twɒz] ['dɪfɪkəlt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [tu:; tə] [kə'mens] ;
'Twas difficult the business to commence ;
- 那是 难的 这 商业 到 开始 ;

创业之初十分艰难；

[ə; eɪ]['letə(r)] - [es]['ɒf(ə)n] [lɒst] , [ɔ:(r)] [ɡɪvz] [ə'fens] ,
A letter ' s often lost , or gives offence ,
一个 信 - s 经常 丢失的 , 或者 给予 罪行 ,

信件常常丢失，或者会冒犯他人。

[ænd; ənd] ['meni] ['sɪəriəs] ['æksɪdənts] [ə'raɪv] :
And many serious accidents arrive :
和 许多 严肃的 事故 到达 :

而且发生了很多严重的事故：

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒnfɪdənt] - [twɜ:(r)][ˈbetə(r)] [straɪv] ;
To have a confidant ' twere better strive ;
到 有 一个 知己 - 是 更好的 努力 ;

最好努力寻找知己；

[bʌt; bət] [weə(r)] [kʊd; kəd] [sʌt] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [frend] [bi:; bi] [faʊnd] ?
But where could such a female friend be found ?
但 在哪里 可以 这样的 一个 女性 朋友 是 成立 ?

但哪里能找到这样一位女性朋友呢？

[dʒɛ'rɒnti:z] [ˈdredɪd] [wɒz; wəz][baɪ][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
Gerontes dreaded was by all around .
 元老 令人恐惧的 曾是 经过全部 大约 ：

杰龙特斯最害怕的就是周围的一切。

[aɪv] [sed] [ɔ:l'redi] , [ˈkju:pɪd] [wɪl] [əb'teɪn] ,
I've said already , Cupid will obtain ,
我已经 说 已经 , 丘比特 将要 获得 ,

我已经说过了, 丘比特会得到,

[wʌn] [wei] [ɔ:(r)] [ˈtʌðər] , [wɒt] [hi:; hi][ˈwɒnts][tu:; tə][geɪn] ;
One way or t'other , what he wants to gain ;
一 方式 或者 另一个 , 什么 他 想要 到 获得 ;

不管怎样, 他想要得到什么;

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [dʒʌst]
And this will show the observation just
和 这 将要 展示 这 观察 只是

这将展示观察结果。

[ðə; ði][ˈmæksɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [ˈɔ:lweɪz] [trʌst] .
The maxim's such as you may always trust .
这 马克西姆的 这样的 作为 你 可能 总是 相信 :

诸如此类的格言, 你永远都可以相信。

[ə; eɪ] [ˈfi:meɪl] [ˈrelatɪv] [jʌŋ] [ˈkli:ɔ:n] [hæd; həd] ,
A FEMALE relative young Cleon had ,
一个 女性 相对的 年轻的 克里昂 有 ,

克里昂的一位女性亲戚, 年轻的克里昂,

[ə; eɪ] [ˈpi:viʃ] [pru:d] , [hu:] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] [læd] ,
A peevish prude , who looked upon the lad ,
一个 易怒的 伪善 , WHO 看起来 之上 这 小伙子 ,

一个爱发牢骚的伪君子, 打量着这个男孩,

[æz; əz][wʌn][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [ru:l] [ænd; ənd][skəʊld] ;
As one she had a right to rule and scold ;
作为 一 她 有 一个 正确的 到 规则 和 骂 ;

作为长辈, 她有权统治和责骂;

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈmɪstrəs] [ˈæləs] : [ˈsaʊə(r)][ænd; ənd][əʊld] .
Her name was Mistress Alice : sour and old .
她 姓名 曾是 情妇 爱丽丝 : 酸的 和 老的 :

她的名字叫爱丽丝夫人: 脾气古怪, 年纪也大了。

[wʌn] [ˈsʌməɪz] [deɪ] , [ə'mɪntə] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [sed] :
ONE summer's day , Aminta to her said :
一 夏季 天 , 阿明塔 到 她 说 :

夏日的一天, 阿明塔对她说:

[aɪ] [ˈkænɒt] [θɪŋk] [haʊ] - [tɪz] , [jɔ:(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [led] ,
I cannot think how ' tis , your cousin's led ,
我 不能 思考 如何 - 的 , 你的 表亲 引领 ,

我无法想象这是怎么回事, 是你表弟带头的,

([ðəʊ] [kwɔ:t] [ɪn'dɪfrənt] [hi:; hi][ɪz][tu:; tə][em 'i:] ,
(**Though quite indifferent he is to me** ,
(尽管 相当 冷漠 他 是 到 我 ,

(尽管他对我很冷漠,

[ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [sʌtʃ] [wɪl] [ˈevə(r)] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi])
And doubtless such will ever prove to be)
和 毫无疑问 这样的 将要 曾经 证明 到 是)

毫无疑问, 事实终将如此。)

[wið] ['veəriəs] [fɒnd] [ə'tenʃən] , [tuː; tə] [prɪ'tend] ,
With various fond attentions , to pretend ,
和 各种各样的 喜爱 注意 , 到 假装 ,
带着各种宠溺的举动，假装，

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] — [mʌtʃ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['kɒmən] [frend] .
He loves me — much beyond a common friend .
他 爱 我 — 很多 超过 一个 常见的 朋友 .
他爱我——远不止普通朋友那么简单。

[maɪ] ['wɪndəʊ] [ɒft] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;
My window oft he passes day and night ;
我的 窗户 经常 他 通过 天 和 夜晚 ;
他日夜从我的窗户经过；

[aɪ] ['kænɒt] [muːv] [ə; eɪ] [step] , [bʌt; bət] [hiːz] [ɪn] [saɪt] ,
I cannot move a step , but he's in sight ,
我 不能 移动 一个 步 , 但 他是 在 视线 ,
我一步也动弹不得，但他就在我眼前。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz] [ə'pɪəz] ;
And in a moment at my heels appears ;
和 在 一个 片刻 在 我的 高跟鞋 出现 ;
片刻之后，一个身影出现在我身后；

[nəʊts] , ['letəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sɒft] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [diəz] ,
Notes , letters full of soft expressions , dears ,
笔记 , 信件 满的 的 柔软的 表达式 , 亲爱的们 ,
便条，充满温柔情意的信件，亲爱的们，

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ] [wʌn] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [neɪm] ,
To me are sent by one I will not name ,
到 我 是 发送 经过 一 我 将要 不是 姓名 ,
送给我的是一位我不会透露姓名的人，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [bleɪm] :
For known to you , she would be thought to blame :
为了 已知 到 你 , 她 会 是 想法 到 责备 :
以你的了解，她会被认为是罪魁祸首：

[preɪ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪld] [pə'sjuːt]
Pray put an end to such a wild pursuit
祈祷 放 一个 结尾 到 这样的 一个 荒野 追逐
求主终止这种疯狂的追逐。

[aɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [kæən; kən] [prə'djuːs] [bʌt; bət] ['retʃɪd] [fruːt] ;
It nothing can produce but wretched fruit ;
它 没有什么 能 生产 但 可怜 水果 ;
它除了结出劣质果实之外，什么也结不出来；

[maɪ] ['hʌzbənd] [meɪ] [teɪk] ['faɪə(r)] [æt; ət] [θɪŋz] [laɪk] [ðiːz] ;
My husband may take fire at things like these ;
我的 丈夫 可能 拿 火 在 事物 喜欢 这些 ;
我丈夫可能会对这类事情感到愤怒；

[ænd; ənd] [æz; əz] [tuː; tə] ['kliːɒn] . — [ˌem 'iː] [hiːl] ['nevə(r)] [pliːz] ;
And as to Cleon . — me he'll never please ;
和 作为 到 克里昂 . — 我 地狱 绝不 请 ;
至于克里昂——他永远也无法让我满意；

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ;
I'll thank you to inform him what I say ;
患病的 感谢 你 到 通知 他 什么 我 说 ;
我会请你转告他我的话；

[sʌt] [steps] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈju:sləs] : [ˈfɒli] [ðeɪ] [brɪtreɪ] .
Such steps are useless : folly they betray .
这样的 步骤 是 无用 : 蠢事 他们 背叛 :
这样做毫无用处，反而显得愚蠢。

[mʌt] [preɪz] [əˈmɪntə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪm] [rɪˈsi:vð] ;
MUCH praise Aminta from the dame received ;
很多 称赞 阿明塔 从 这 贵妇人 已收到 ;
阿明塔受到了这位女士的高度赞扬；

[hu:] [ˈprɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] , [wɪt] [əˈgri:vð] ;
Who promised that the conduct , which aggrieved ;
WHO 承诺 那 这 执行 , 哪个 受委屈的 ;
谁承诺了这种行为，这令受害者感到委屈；

[tu:; tə] [ˈkli:ɔn] [fi:; ji] [wʊd] [ˈmen(ə)n] , [æz; əz] [dɪˈzaɪəd] ,
To Cleon she would mention , as desired ,
到 克里昂 她 会 提到 , 作为 想要的 ,
她会按照克里昂的意愿，向他提及此事。

[ænd; ənd] [ˈreprɪmɑ:nd] [hɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔ:lt] [rɪˈkwaɪəd] :
And reprimand him , as the fault required :
和 训诫 他 , 作为 这 过错 必需的 :
根据他的过错程度，对他进行训诫：

[səʊ] [wel] [wʊd] [skəʊld] [hɪm] , [ðæt] [fi:; ji] [maɪt] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ,
So well would scold him , that she might be sure ,
所以 出色地 会 骂 他 , 那 她 可能 是 当然 ,
她会狠狠地责骂他，让她确信这一点。

[frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] [ˈfju:tʃə(r)] [fi:; ji] [wʊd] [bi:; bi] [sɪˈkjʊə(r)] .
From him in future she would be secure .
从 他 在 未来 她 会 是 安全的 .
以后有他在，她就安全了。

[ðə; ði] - [deɪ] [ˈaʊə(r)] [ju:θ] [tu:; tə] [ˈælis] [keɪm] ;
THE foll'wing day our youth to Alice came ;
这 - 天 我们的 青年 到 爱丽丝 来了 ;
第二天，我们的年轻人来到了爱丽丝那里；

[tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [ˈsəʊlli] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [eɪm] ;
To pay a visit solely was his aim ;
到 支付 一个 访问 仅 曾是 他的 目的 ;
他此行的目的仅仅是拜访；

[fi:; ji] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [əˈmɪntə] [hæd; həd] [dɪˈkleəd] ,
She told him what Aminta had declared ,
她 讲述 他 什么 阿明塔 有 声明 ,
她把阿明塔说的话告诉了他。

[ænd; ənd] , [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈlektʃə(r)] , [wɜ:dz] [baɪ] [nəʊ] [mi:nz] [spiəd] .
And , in her lecture , words by no means spared .
和 , 在 她 演讲 , 字 经过 不 方法 幸存 .
而且，在她的演讲中，她毫不吝惜言辞。

[ðə; ði] [læd] , [səˈpraɪzd] , [ɒn] [əʊθ] [ðə; ði] [həʊl] [dɪˈnaɪd] ,
The lad , surprised , on oath the whole denied ,
这 小伙子 , 惊讶 , 在 誓言 这 所有的 否认 ,
那少年很惊讶，发誓全盘否认了。

[ænd; ənd] [vau] [tu:; tə] [geɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [lʌv] , [hi:; hi] [ˈnevə(r)] [traɪd] .
And vowed to gain her love , he never tried .
和 发誓 到 获得 她 爱 , 他 绝不 尝试 .
他发誓要赢得她的芳心，却从未付诸行动。

[əʊld] ['ælis] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hæ(r)]['kʌz(ə)n] , [ɪmp][ɒv; əv] [hel] ;
Old Alice called her cousin , imp of Hell ;
老的 爱丽丝 称为 她 表哥 , 重要 的 地狱 ;
老爱丽丝称她的表弟为地狱的小恶魔;

[sed] [ʃi:; ʃi] , [ɪn][ɔ:l] [ðæts] ['wɪkɪd] , [ju:; jʊ] [ɪk'sel] ;
Said she , in all that's wicked , you excel ;
说 她 , 在 全部 那就是 邪恶 , 你 Excel ;
她说, 在所有邪恶的事情上, 你都出类拔萃;

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] [beɪs] [dɪ'zainz] [kən'fes] ;
You will not all your base designs confess ;
你 将要 不是 全部 你的 根据 设计 承认 ;
你不会承认你所有的基地设计;

[ðə; ði] [əʊθs] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:ls] [ɒn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [leɪ] [sʌtʃ] [stres] ,
The oaths are false on which you lay such stress ,
这 誓言 是 错误的 在 哪个 你 躺 这样的 压力 ,
你所如此看重的那些誓言都是虚假的。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [məʊst] ['rɪtʃli] [ju:; jʊ] [dɪ'zɜ:v] ;
And punishment most richly you deserve ;
和 惩罚 最多 丰富 你 应得 ;
这是你应得的最严厉的惩罚;

[bʌt; bət] [fɔ:ls] [ɔ:(r)] [tru:] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [swɜ:v] ,
But false or true , from this I will not swerve ,
但 错误的 或者 真的 , 从 这 我 将要 不是 急转弯 ,
但无论真假, 我都不会偏离这个原则。

[ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [,rekə'lekt] , [ə'mɪntə] - [es] [tʃeɪst] ,
That you should recollect , Aminta ' s chaste ,
那 你 应该 追忆 , 阿明塔 - s 贞洁 ,
你应该记住, 阿明塔的贞洁,

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [səb'mɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪs'greɪst] ;
And never will submit to be disgraced ;
和 绝不 将要 提交 到 是 蒙羞的 ;
绝不屈服, 绝不蒙羞;

[rɪ'naʊns] [hɜ:(r); hæ(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['aʊə(r)] ; [nəʊ][mɔ:(r)] [pə'sju:] : —
Renounce her from this hour ; no more pursue : —
放弃 她 从 这 小时 ; 不 更多的 追求 : —
从此刻起与她断绝关系; 不要再追究她: ——

[ðæt] ['i:zəli] , [sed] ['kli:ɔn] , [aɪ][kæn; kən][du:; də] ;
That easily , said Cleon , I can do ;
那 容易地 , 说 克里昂 , 我 能 做 ;
“那我轻而易举就能做到,”克里昂说;

[ə'wei] [hi:; hi] [went] : [ðə; ði] [keɪs] [kən'sɪdəd] ['ɒr] ;
Away he went : the case considered o'er ;
离开 他 去 : 这 案件 经过考虑的 超过 ;
他走了: 案件审理完毕;

[bʌt; bət] [sti:l] [ðə; ði] - [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'splɔ:(r)] .
But still the myst'ry he could not explore .
但 仍然 这 - 他 可以 不是 探索 .
但他仍然无法解开这个谜团。

[θri:] [deɪz] [hæd; həd] ['skeəsli] [pɑ:st] : [ə'mɪntə] [keɪm] ,
THREE days had scarcely passed : Aminta came ,
三 天 有 几乎 通过了 : 阿明塔 来了 ,
仅仅过了三天, 阿明塔就来了。

[tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][ˈɑʊə(r)] [ˈeɪnʃənt] [deɪm] ；
To pay a visit to our ancient dame ；
到 支付 一个 访问 到 我们的 古老的 贵妇人 ；
去拜访我们这位古老的女士；

[kraɪd] [ʃiː; ʃɪ][aɪ][fɪə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [æz; əz] [jet] ,
Cried she I fear , you have not seen as yet ,
哭 她 我 害怕 , 你 有 不是 已见 作为 然而 ,
她哭喊着，恐怕你还没见过。

[ðɪs] [juːθ] , [huː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [əˈpriəz] [tuː; tə][get] .
This youth , who worse and worse appears to get .
这 青年 , WHO 更糟 和 更糟 出现 到 得到 .
这个年轻人，情况似乎越来越糟。

[reɪdʒ] , [ˈmɪstrəs] [ˈæləs] , [ˈɪnstəntli] - ,
Rage , Mistress Alice , instantly o'erspread ,
愤怒 , 情妇 爱丽丝 , 即刻 - ,
怒火，爱丽丝夫人，瞬间蔓延开来。

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] [ðæts] [vaɪl] [ʃiː; ʃɪ][ɒv; əv][hɪm] [sed] .
And ev'ry thing that's vile she of him said .
和 每一个 事物 那就是 卑鄙的 她 的 他 说 .
她把他说出的所有恶毒的话都说了出来。

[nəʊ][ˈsuːnə(r)][hæd; həd] [əˈmɪntə] [ɡɒn] [əˈweɪ] ,
NO sooner had Aminta gone away ,
不 很快 有 阿明塔 已消失 离开 ,
阿明塔刚一走，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈkliːɔŋ] [sent] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] .
But she for Cleon sent without delay .
但 她 为了 克里昂 发送 没有 延迟 .
但她立即派人去见克里昂。

[hiː; hi][ˈprez(ə)ntli] [əˈpriəd] ; [jet] [tuː; tə][ˈdiːteɪl]
He presently appeared ; yet to detail
他 目前 出现 ; 然而 到 细节
他目前已露面；但细节尚待公布。

[haʊ] [ˈæləs] [stɔːm] , [aɪ] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃʊd; ʃəd][feɪl] ;
How Alice stormed , I certainly should fail ;
如何 爱丽丝 暴风雨 , 我 当然 应该 失败 ;
爱丽丝的暴风雨，我肯定会失败；

[ənˈles] [æn; ən][ˈaɪən] [tʌŋ] [aɪ][kʊd; kəd][əbˈteɪn] :
Unless an iron tongue I could obtain :
除非 一个 铁 舌头 我 可以 获得 :
除非我能练就一副铁舌：

[ɔːl] [hel] [wɒz; wəz] [ˈrænsæk] [ˈepəθets][tuː; tə][geɪn] ;
All Hell was ransacked epithets to gain ;
全部 地狱 曾是 洗劫一空 绰号 到 获得 ;
地狱里到处都是为了获得而进行的洗劫；

[ænd; ənd][ˈluːsɪfə(r)][ænd; ənd] [biˈelzɪbʌb] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] :
And Lucifer and Beelzebub were used :
和 路西法 和 别西卜 是 用过的 :
路西法和别西卜也被用上了：

[nəʊ][ˈmɔːt(ə)l][ˈevə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [əˈbjʊːzd] .
No mortal ever was so much abused .
不 凡人 曾经 曾是 所以 很多 受虐 .
世上没有哪个凡人像他那样遭受如此虐待。

[kwaɪt] ['terɪfaɪd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] [læd] , [hi:; hi] ['skeəsli] [nju:] ;
QUITE terrified , **poor lad** , **he scarcely knew** ;
相当 恐惧 , 贫穷的 小伙子 , 他 几乎 知道 ;
可怜的孩子, 吓坏了, 他几乎什么都不知道;

[hɜ:(r); hə(r)] ['fjʊəri][wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] , [wɒt] [best][tu:; tə][du:; də] ;
Her fury was so great , what best to do ;
她 愤怒 曾是 所以 伟大的 , 什么 最好的 到 做 ;
她怒火中烧, 该怎么办呢?

[ɪf] [hi:; hi] [ə'laʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['æktɪd] [rɒŋ] ,
If he allowed that he had acted wrong ,
如果 他 允许 那 他 有 行动 错误的 ,
如果他承认自己做错了,

- [twʊd] [wu:nd] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
- **Twould wound his conscience and defile his tongue** .
- 特沃德 伤口 他的 良心 和 亵渎 他的 舌头 .
“这会伤害他的良心, 玷污他的舌头。”

[hi:; hi] [həʊm] [rɪ'peəd] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]
He home repaired , and turning in his mind
他 家 已修复 , 和 转弯 在 他的 头脑
他修好了房子, 心中思绪万千。

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] , [æt; ət][lenkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɪn'klaɪnd] ,
What he had heard , at length his thoughts inclined ,
什么 他 有 听到 , 在 长度 他的 想法 倾斜 ,
他听到的那些话, 最终让他思绪飘向了.....

[tu:; tə]['fænsɪ] [ðæt] [ə'mɪntə] [wɒz; wəz] [dɪ'spəʊzd] ,
To fancy that Aminta was disposed ,
到 想要 那 阿明塔 曾是 处置 ,
想象阿明塔已被处置,

[tu:; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] ['kʌnɪŋ] [trɪk] , [wɪt] , [nɒt] [dis'kləʊz] ,
To play some cunning trick , which , not disclosed ,
到 玩 一些 狡猾 诡计 , 哪个 , 不是 披露 ,
为了耍一些狡猾的伎俩, 具体是什么, 恕我直言,

[wʊd] ['ɒpəreɪt] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] [ə'baʊt] ;
Would operate to bring her wish about ;
会 操作 到 带来 她 希望 关于 ;
会尽力实现她的愿望;

[aɪ] [si:] , [sed] [hi:; hi] , [ðə; ði] [ski:m] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [daʊt] ;
I see , said he , the scheme I should not doubt ;
我 看 , 说 他 , 这 方案 我 应该 不是 怀疑 ;
“我明白了,”他说, “这个计划我毫不怀疑。”

[aɪ 'ti:]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ɪz][maɪ]['dju:ti][kaɪnd][tu:; tə][bi:; bi] :
It surely is my duty kind to be :
它 一定 是 我的 责任 种类 到 是 :
这当然是我的职责所在:

[mɪ'θɪŋks] [aɪ][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fri:li] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ,
Methinks I hear her freely say to me ,
我觉得 我 听到 她 自由 说 到 我 ,
我仿佛听到她坦率地对我说:

[əʊ] ['kli:ɔŋ] !
O Cleon !
哦 克里昂 !
哦, 克里昂!

[ʃəʊ] [ə'fekʃn] , [aɪ][er'em] [jɔ:z] ;
show affection , I am yours ;
展示 感情 , 我 是 你的 ;

表达爱意，我是你的；

[aɪ] [lʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] ['bju:ti] [ðæt] [si'kjʊə] ;
I love her too , for beauty that secures ;
我 爱 她 也 , 为了 美丽 那 确保 ;

我也爱她，因为她拥有令人安心的美貌；

[ænd; ənd] [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)] ['serəf] [tʃɑ:ms] [maɪ]['bʊzəm]['faɪə(r)] ;
And while her seraph charms my bosom fire ;
和 尽管 她 炽天使 魅力 我的 怀 火 ;

当她的天使魅惑着我胸中的火焰时；

[aɪ] ['i:kwəli] [ðə; ði]['strætədʒəm][əd'maɪə(r)] .
I equally the stratagem admire .
我 同样地 这 策略 钦佩 .

我同样欣赏这一策略。

[məʊst] ['fri:li] -
Most freely howsoe'er
最多 自由 -

最自由地

[aɪ] [wɪl] [kən'fes] ,
I will confess ,
我 将要 承认 ,

我承认，

[æt; ət][fɜ:st][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [dʌl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [ges]
At first I was so dull , I could not guess
在 第一的 我 曾是 所以 乏味的 , 我 可以 不是 猜测

起初我太迟钝了，根本猜不到。

[æt; ət] [wɒt] [ʃi:; ji] [eɪmd] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['ɒbdʒekts][pleɪn] :
At what she aimed , but now the object's plain :
在 什么 她 旨在 , 但 现在 这 对象的 清楚的 :

她原本的目标是某个特定的东西，但现在目标已经很明显了：

[ə'mɪntə] ['or] [maɪ] [hɑ:t] [dɪ'zair] [tu:; tə] [reɪn] .
Aminta o'er my heart desires to reign .
阿明塔 超过 我的 心 欲望 到 在位 .

我心中渴望统治。

[ðɪs] ['mɪnɪt] , [ɪf] [aɪ] [dɜ:st] , [aɪ'd] ['ðɪðə(r)] [gəʊ] ,
THIS minute , if I durst , I'd thither go ,
这 分钟 , 如果 我 杜斯特 , ID 那里 去 ,

此刻，如果我有胆量，我就去那里。

[ænd; ənd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] , [dɪ'kleə(r)][maɪ][wəʊ] ,
And , full of confidence , declare my woe ,
和 , 满的 的 信心 , 宣布 我的 悲哀 ,

于是，我满怀信心地倾诉我的悲痛，

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [fleɪm] [ðæt] [bɜ:nz] [wɪ'ðəʊt] [kən'trəʊl] ;
The subtle flame that burns without controul ;
这 微妙的 火焰 那 烧伤 没有 控制 ;

不受控制地燃烧的微妙火焰；

[wɒt] [hɜ:t] [tu:; tə][peɪnt] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv][maɪ][səʊl] ?
What hurt to paint feelings of my soul ?
什么 伤害 到 画 情怀 的 我的 灵魂 ?

是什么让我无法描绘出灵魂深处的感受？

[frɒm; frəm] ['bæləns] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] - [twɪl] [bəʊθ][ɪg'zempt] :
From balance of accounts 'twill both exempt :
从 平衡 的 账户 - 斜纹布 两个都 豁免 :
从账户余额来看，两者都将免税：

- [tɪz] ['betə(r)][fɑ:(r)][tu:; tə] [lʌv] [ðæn; ðən] [jəʊ] [kən'tempt] .
' **Tis better far to love than show contempt** :
- 的 更好的 远的 到 爱 比 展示 鄙视 .
宁可远离他人，也不要轻蔑他人。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [faɪnd][em 'i:][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? —
But should the husband find me in the house ? —
但 应该 这 丈夫 寻找 我 在 这 房子 ? —
但如果丈夫在家发现我呢？

[nɛə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði] [hʌŋks] [tu:; tə] [tʃaʊs] .
Ne'er think of that , and try the hunks to chouse :
从未 思考 的 那 , 和 尝试 这 帅哥 到 房屋 :
千万别那样想，试试看帅哥们怎么选。

[ðeə(r)] [kɔ:s] [hæd; həd] ['hɑ:dli] [rʌn] [θri:] ['ʌðə(r)] [deɪz] ,
THEIR course had hardly run three other days ,
他们的 课程 有 几乎 跑步 三 其他 天 ,
他们的课程才进行了三天而已，

[wen] [feə(r)] [ə'mɪntə] , ['stju:diəs] [sti:l] [ɒv; əv] [weɪz]
When fair Aminta , studious still of ways
什么时候 公平的 阿明塔 , 好学的 仍然 的 方式
当美丽的阿明塔，依然勤奋好学的时候

[tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [wɪʃ] , [ə'gen] [tu:; tə] ['ælis] [keɪm] ,
To have her wish , again to Alice came ,
到 有 她 希望 , 再次 到 爱丽丝 来了 ,
为了实现她的愿望，爱丽丝再次来了。

[tu:; tə] [gɪv] [diə(r)] ['kli:ɒn] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [fleɪm] .
To give dear Cleon notice of her flame .
到 给 亲爱的 克里昂 注意 的 她 火焰 :
通知亲爱的克里昂她的爱火。

[maɪ][həʊm] , [kraɪd][ʃi:; ʃi] , - [tɪz] ['rekwɪzɪt] [aɪ] [li:v] :
My home , cried she , 'tis requisite I leave :
我的 家 , 哭 她 , - 的 必需品 我 离开 :
“我的家,”她喊道,“我不得不离开。”

[tu:; tə]['ru:ɪn][em 'i: , [jɔ:(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , [aɪ] [pə'si:v] ,
To ruin me , your cousin , I perceive ,
到 废墟 我 , 你的 表哥 , 我 感知 ,
我感觉，你表哥，你这是想毁了我。

[ɪz] [sti:l] [rɪ'zɒlvd] , [fɔ:(r); fə(r)]['prez(ə)nts] [naʊ] [hi:; hi] [sendz] ;
Is still resolved , for presents now he sends ;
是 仍然 已解决 , 为了 礼物 现在 他 发送 ;
此事仍已解决，因为他现在送的是礼物；

[bʌt; bət][hi:; hi] [mɪ'sterks] , [ænd; ənd]['blaɪndli] [welθ] [ɪk'spend] ;
But he mistakes , and blindly wealth expends ;
但 他 错误 , 和 盲目地 财富 支出 ;
但他犯了错误，盲目地挥霍财富；

[aɪm] ['klɪəli] [nɒt][ðə; ði] ['wʊmən] [hi:; hi] [sə'spekts] :
I'm clearly not the woman he suspects :
我是 清楚地 不是 这 女士 他 嫌疑人 :
我显然不是他怀疑的那个女人：

[si:] [hiə(r)] , [wɒt] ['dʒu:əlz][reə(r)][tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði][seks] !
See here , what jewels rare to please the sex !
看 这里 , 什么 珠宝 稀有的 到 请 这 性别 !

瞧瞧这些，多么珍贵的珠宝，足以取悦性爱！

[naɪs] ['ru:bɪz] , ['daɪəməndz] [tu:] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] ,
Nice rubies , diamonds too , but what is more ,
好的 红宝石 , 钻石 也 , 但 什么 是 更多的 ,

漂亮的红宝石，钻石也不错，但更重要的是，

[maɪ] ['pɔ:treɪt] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,
My portrait I have found among the store ,
我的 肖像 我 有 成立 之中 这 店铺 ,

我在商店里找到了我的肖像画。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [frɒm; frəm] ['meməri] [dɪ'zaɪnd] ,
Which must have been from memory designed ,
哪个 必须 有 到过 从 记忆 设计 ,

这一定是凭记忆设计的，

[sɪns] ['əʊnli] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] [ðæt] [jʊl] [faɪnd] .
Since only with my husband that you'll find .
自从 仅有的 和 我的 丈夫 那 你会 寻找 .

只有我丈夫才能给你这种感觉。

[wen] [ai][ə'rəʊz] , [ðɪs] ['pɜ:s(ə)n] [nəʊn] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
WHEN I arose , this person known to you ,
什么时候 我 出现 , 这 人 已知 到 你 ,

当我起身时，这个人，你认识他，

[hu:z] [neɪm] [ai][mʌst; məst] [kən'si:l] ([tu:; tə] ['bɒnə(r)] [tru:]) ,
Whose name I must conceal (to honour true) ,
谁 姓名 我 必须 隐藏 (到 荣誉 真的) ,

为了维护真理，我必须隐瞒其姓名。

[ə'raɪvd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [em 'i:] [wɒt] [ai][dʒʌst][hæv; həv] [ʃəʊn] ;
Arrived and brought me what I just have shown ;
到达的 和 带来 我 什么 我 只是 有 所示 ;

到了，给我带来了我才展示的东西；

[ðə; ði] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌzənz] [hed] [bi:; bi] [θrəʊn] ;
The whole should at your cousin's head be thrown ;
这 所有的 应该 在 你的 表亲 头 是 抛掷 ;

应该把所有东西都扔到你表弟头上；

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][hi:; hi]['prez(ə)nt] : — [bʌt; bət] [aɪ] [kɜ:b] [maɪ][reɪdʒ] ;
And were he present : — but I'll curb my rage ;
和 是 他 展示 : — 但 患病的 抑制 我的 愤怒 ;

如果他在场：——但我会克制住我的愤怒；

[ə'laʊ] [em 'i:][tu:; tə] [prə'si:d] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɪn'geɪdʒ]
Allow me to proceed , and you engage
允许 我 到 继续 , 和 你 从事

请允许我继续，你也参与进来。

[tu:; tə][hiə(r)][ðə; ði][rest] : — [hi:; hi] [wɜ:d] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][sent] ,
To hear the rest : — he word has also sent ,
到 听到 这 休息 : — 他 单词 有 还 发送 ,

其余部分：——他还传达了这样的信息：

[ðæt] [æz; əz][tu:; tə] - [deɪ] [hi:; hi] [nju:] [maɪ] ['hʌzbənd] [went]
That as to - day he knew my husband went
那 作为 到 - 天 他 知道 我的 丈夫 去

今天他知道我丈夫去了

[ɒŋ] ['biznəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
On business to his cottage in the wood ;
在 商业 到 他的 小屋 在 这 木头 ;
因公事前往他在森林中的小屋，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [sli:p] [ðə; ði] [naɪt] , [hiː; hi] [ʌndə'stʊd] ,
Where he would sleep the night , he understood ;
在哪里 他 会 睡觉 这 夜晚 , 他 理解 ;
他明白自己晚上会在哪里睡觉。

[nəʊ]['su:nə(r)][ʊd; ʃəd][ðə; ði] ['sɜ:vənts] [biː; bi][ɪn][bed] ,
No sooner should the servants be in bed ;
不 很快 应该 这 仆人 是 在 床 ;
仆人们刚一上床睡觉，

[ænd; ənd] ['mɒfjʊs] - [rəʊb][biː; bi] ['ɒr] [ðeə(r)] ['sensɪz] [sprɛd] ,
And Morpheus ' robe be o'er their senses spread ;
和 墨菲斯 - 长袍 是 超过 他们的 感官 传播 ;
莫菲斯的长袍在他们的感官上蔓延，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] ['dresɪŋ] [ru:m] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'peə(r)] : —
But to my dressing room he would repair : —
但 到 我的 敷料 房间 他 会 维修 : —
但他会回到我的更衣室修理：——

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][həʊp] , [sʌtʃ] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][tuː; tə][drɪ'kleə(r)] ?
What can he hope , such project to declare ?
什么 能 他 希望 , 这样的 项目 到 宣布 ?
他还能指望什么呢？竟然要宣布这样一个项目？

[ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [pleɪs] [ɪn'di:d] ! — [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mæd] ;
A meeting place indeed ! — he must be mad ;
一个 会议 地方 的确 ! — 他 必须 是 疯狂的 ;
真是个聚会场所！——他一定是疯了；

[wɜː(r); wə(r)][aɪ][nɒt] ['fɪəf(ə)] - [twʊd] [ə'flɪk(ə)n] [eɪ di: 'diː]
Were I not fearful ' twould affliction add
是 我 不是 可怕 - 特沃德 痛苦 添加
若我不惧怕，苦难岂会加重？

[tuː; tə][maɪ][əʊld] ['hʌzbənd] , [aɪ] [wʊd] [set][ə; eɪ] [wɒtʃ] ,
To my old husband , I would set a watch ;
到 我的 老的 丈夫 , 我 会 放 一个 手表 ;
我会给我的老公设定一个时间，

[huː] , [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , [ʊd; ʃəd][ðə; ði] ['vɪlən] [kætʃ] ;
Who , at the entrance , should the villain catch ;
WHO , 在 这 入口 , 应该 这 恶棍 抓住 ;
恶棍应该在入口处抓住谁？

[ɔː(r)][pʊt][hɪm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [flaɪt] ;
Or put him instantly to shame and flight ;
或者 放 他 即刻 到 耻辱 和 航班 ;
或者让他立刻感到羞愧逃窜；

[ðɪs] [sed] , [ʃiː; ʃi]['prez(ə)ntli][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
This said , she presently was out of sight .
这 说 , 她 目前 曾是 出去 的 视线 .
话虽如此，她现在已经不见踪影了。

[æn; ən]['aʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] [wen] ['kliːɪn] [keɪm] [ə'njuː] ;
AN hour had passed when Cleon came anew ;
一个 小时 有 通过了 什么时候 克里昂 来了 重新 ;
一个小时过去了，克里昂又来了；

[ðə; ði][ˈdʒu:əlz][æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [flu:] ;
The jewels at him in a moment flew ;
这 珠宝 在 他 在 一个 片刻 飞翔 ;
珠宝瞬间飞向他;

[ænd; ænd] ['skeəsli] ['mɪstrəs] ['ælis] [kʊd; kəd] [rɪˈfreɪn] ,
And scarcely Mistress Alice could refrain ,
和 几乎 情妇 爱丽丝 可以 避免 ,
而爱丽丝夫人几乎无法克制自己,

[frɒm; frəm] [ri:kɪŋ] ['fɜ:ðə(r)] ['vendʒəns] [ɒn][ðə; ði][swɛɪn] .
From wreaking further vengeance on the swain .
从 破坏 更远 复仇 在 这 斯温 .
不再对那位心上人进行进一步的报复。

[ɪz] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][plæn] ?
Is this your plan ?
是 这 你的 计划 ?
这就是你的计划吗?

[kraɪd][fi:; ji] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [wɜ:s] ,
cried she ; but what is worse ,
哭 她 ; 但 什么 是 更糟 ;
她哭了起来; 但更糟糕的是,

[aɪ][faɪnd][ju:; jʊ] [stɪl] [dɪˈzaɪə(r)][ə; eɪ][ˈɡreɪtə(r)] [kɜ:s] ;
I find you still desire a greater curse ;
我 寻找 你 仍然 欲望 一个 更大的 诅咒 ;
我发现你仍然渴望更大的诅咒;

[ænd; ænd] [ðen] [fi:; ji][təʊld][hɪm][ɔ:l] [əˈmɪntə] [sed] ,
And then she told him all Aminta said ,
和 然后 她 讲述 他 全部 阿明塔 说 ,
然后她把阿明塔说的话都告诉了他。

[wen] [lɑ:st][tu:; tə][ˈvɪzɪt][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz][led] .
When last to visit her the fair was led .
什么时候最后的 到 访问 她 这 公平的 曾是 引领 .
上次去看望她时, 集市已经举行了。

[hɪmˈself] [məʊst] [ˈfɒli] [wɔ:nd] [ðə; ði] [ju:θ] [naʊ] [θɔ:t] ;
HIMSELF most fully warned the youth now thought ;
他自己 最多 完全 警告 这 青年 现在 想法 ;
他自己曾最充分地警告过这个年轻人;

[aɪ] [lʌvd] , [kraɪd][hi:; hi] , - [tɪz] [tru:] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɔ:t] ,
I loved , cried he , 'tis true ; but that is naught ,
我 喜爱 , 哭 他 , - 的 真的 ; 但 那 是 零 ,
“我爱过,”他哭着说, “这是真的; 但这又有什么用呢? ”

[sɪns] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bel] [aɪ][mʌst; məst][ɪkˈspekt] :
Since nothing from the belle I must expect :
自从 没有什么 从 这 美女 我 必须 预计 :
既然我什么也没期待, 那就只能这样了:

[ɪn][ˈfju:tʃə(r)][hɜ:(r); hə(r)]
In future her
在 未来 她
未来她

[kəmˈpli:tli] [aɪl] [nɪˈɡlekt] .
completely I'll neglect .
完全地 患病的 忽视 .
我将完全忽略。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][laɪn] , [sed] [ˈælis] , [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [teɪk] ;
That is the line , said Alice , you should take ;
那 是 这 线 , 说 爱丽丝 , 你 应该 拿 ;
“你应该走这条路,”爱丽丝说;

[ðə; ði][læd] [haʊ'eər] [wɒz; wəz] [ˈfɒli] [naʊ] [ə'weɪk] ,
The lad howe'er was fully now awake ,
这 小伙子 然而 曾是 完全 现在 醒 ,
然而, 这孩子现在已经完全清醒了。

[ænd; ənd] [ˈθʌrəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [si:k] [ðə; ði] [deɪm] ,
And thoroughly resolved to seek the dame ,
和 彻底 已解决 到 寻找 这 贵妇人 ,
于是, 他下定决心要找到那位女士。

[huːz] [ˈkʌnɪŋ] [waɪlz][hæd; həd][set][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] .
Whose cunning wiles had set him in a flame .
谁 狡猾 诡计 有 放 他 在 一个 火焰 :
是谁的狡诈诡计让他身陷火海?

[ðə; ði] , [ˈmɪdnɑɪt] [ˈaʊə(r)][ðə; ði] [klɒk] [nəʊ][ˈsuːnə(r)][təʊld] ;
THE , midnight hour the clock no sooner told ;
这 , 午夜 小时 这 钟 不 很快 讲述 ;
午夜时分, 钟声刚一响起;

[ðæn; ðən][ˈkliːɔŋ] [ræn][ðə; ði] - [tuː; tə][ʌn'fəʊld] ,
Than Cleon ran the myst'ry to unfold ,
比 克里昂 跑 这 - 到 展开 ,
然后克里昂让谜团逐渐揭开。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [rɪ'peəd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
And to the spot repaired , which he supposed ,
和 到 这 点 已修复 , 哪个 他 据称 ,
而他所认为的修复地点,

[ə'mɪntə] [ment] , [frɒm; frəm] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'kləʊz] ;
Aminta meant , from what had been disclosed ;
阿明塔 意思是 , 从 什么 有 到过 披露 ;
根据已披露的信息, Aminta 的意思是:

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [wel] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ;
The place was well described , and there he found ;
这 地方 曾是 出色地 描述 , 和 那里 他 成立 ;
这个地方描述得很详细, 他在那里找到了;

[ə'weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðɪs] [bel] [rɪ'naʊnd] ,
Awaiting at the door , this belle renowned ,
等待中 在 这 门 , 这 美女 著名 ,
这位名媛在门口等候着,

[wɪ'ðəʊt] [ə'tendənts] : [sliːp] [ðeə(r)] [aɪz] - :
Without attendants : sleep their eyes o'erspread :
没有 服务员 : 睡觉 他们的 眼睛 - :

没有侍从: 他们睁开双眼睡觉:

[brɪ'haɪnd] [θɪk] [klaʊdz][ðə; ði] [ˈveri] [stɑːz][hæd; həd][fled] :
Behind thick clouds the very stars had fled :
在后面 厚的 云 这 非常 明星 有 逃亡 :

连星星都躲藏在了厚厚的云层后面:

[æz; əz][ɔːl][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪd] , [ɪn][hiː; hi] [went] ,
As all had been expected , in he went ,
作为 全部 有 到过 预期的 , 在 他 去 ,
正如所有人预料的那样, 他走了进去。

[məʊst] ['θɒrəli] [ðeɪ] [bəʊθ] [ə'piəd] ['kɒntent] ;
Most thoroughly they both appeared content ;
最多 彻底 他们 两个都 出现 内容 ;
他们俩看起来都非常满足；

[fju:] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [ju:st] : [ɪn] [heɪst] [ðə; ði][peə(r)] [wɪð'dru:] ,
Few words were used : in haste the pair withdrew ,
很少 字 是 用过的 : 在 匆忙 这 一对 退出 ,
两人寥寥数语，匆匆离去。

[weə(r)] [evɹi] [wɪ] [æt; ət] [i:z] [ðeɪ] [maɪt] [pə'sju:] .
Where ev'ry wish at ease they might pursue .
在哪里 每一个 希望 在 舒适 他们 可能 追求 .
在那里，他们可以随心所欲地追求每一个愿望。

[ðə; ði] [smɑ:t] ['gælənt][æt; ət][wʌns][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:ti] [preɪzd] ;
The smart gallant at once her beauty praised ;
这 聪明的 英勇 在 一次 她 美丽 赞扬 ;
这位风度翩翩的绅士立刻赞美了她的美貌；

[hɪz; ɪz][ædmə'reɪ(ə)n][ˈprez(ə)ntli][wɒz; wəz] [reɪzd] ;
His admiration presently was raised ;
他的 钦佩 目前 曾是 提高 ;
他顿时心生敬佩；

[swi:t] ['kaɪndnəs] ['fɒləʊd] ; [tʃɑ:ms] [wɜ:(r); wə(r)][ɒft][əd'maɪəd] ;
Sweet kindness followed ; charms were oft admired ;
甜的 仁慈 随后 ; 魅力 是 经常 钦佩 ;
随后是温柔的善意；魅力常常令人钦佩；

[ænd; ənd][ɔ:l][wɒz; wəz] ['mæɪnɪdʒd] [æz; əz][ðeə(r)] [hɑ:ts] [dɪ'zaɪəd] .
And all was managed as their hearts desired .
和 全部 曾是 管理 作为 他们的 心 想要的 .
一切都如他们所愿。

[sed] ['ju:θfl] ['kli:ɔn] , [naʊ] [jʊ] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ]
SAID youthful Cleon , now you'll tell me why
说 青春 克里昂 , 现在 你会 告诉 我 为什么
年轻的克里昂说道：“现在你告诉我为什么。”

[ðɪs] ['strætədʒəm][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dju:st] [tu:; tə][traɪ] ?
This stratagem you were induced to try ?
这 策略 你 是 诱导 到 尝试 ?
你被诱导尝试的这种策略是什么？

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [bɪ'fɔ:(r)][ɪn] [lʌv] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [si:n] ;
For such before in love was never seen ;
为了 这样的 前 在 爱 曾是 绝不 已见 ;
此前从未见过如此爱情；

- [tɪz] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['wɜ:ði] ['bju:tɪz] [kwi:n] .
' Tis excellent , and worthy Beauty's queen .
- 的 出色的 , 和 值得 美的 女王 .
它非常出色，堪称美的化身。

[ə; eɪ] ['lʌvli] [blʌʃ] - - [feɪs] ,
A lovely blush o'erspread Aminta's face ,
一个 迷人的 脸红 - - 脸 ,
阿明塔的脸上泛起了一抹美丽的红晕。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪli] - [tʃi:ks] [su:'piəriə(r)] [greɪs] .
And gave her lily - cheeks superior grace .
和 给予 她 百合 - 脸颊 优越的 优雅 .
并赋予她如百合般娇嫩的脸颊以超凡的优雅。

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɜːs(ə)n] , [ˈɑːtɪfɪs] , [ænd; ənd][wɪt] ,
He praised her person , artifice , and wit ,
他 赞扬 她 人 , 技巧 , 和 有 ,
他赞扬了她的人格魅力、精明能干和机智幽默。

[ænd; ənd][dɪd] [ˈhwət'er] [ðə; ði][ˈmomənts] [wʊd] [əd'mɪt] .
And did whate'er the moments would admit .
和 做过 什么 这 时刻 会 承认 .
于是，他做了当时情势允许他做的事。

[ðə; ði] ['klystə(r)]
THE CLYSTER
这 灌肠器
灌肠器

[ɪf] [truːθ] [ɡɪv] [ˈplezə(r)] , [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][traɪ] ;
IF truth give pleasure , surely we should try ;
如果 真相 给 乐趣 , 一定 我们 应该 尝试 ;
如果真理能带来快乐，我们当然应该尝试；

[tuː; tə] [faʊnd] [ˈaʊə(r)][teɪlz; ˈteɪliːz][ʌn] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][rɪˈlaɪ] ;
To found our tales on what we can rely ;
到 成立 我们的 故事 在 什么 我们 能 依靠 ;
我们的故事要建立在我们可以信赖的事物之上；

[ˈti ˈeɪtʃ] - [ɪkˈsperɪmənt] [rɪˈpiːtɪdli] [aɪv] [meɪd] ,
Th ' experiment repeatedly I've made ,
钷 - 实验 反复 我已经 制成 ,
我反复做过这个实验，

[ænd; ənd] [siːn] [haʊ] [mʌtʃ] [rɪˈælitɪz] [pəˈsweɪd] :
And seen how much realities persuade :
和 已见 如何 很多 现实 说服 :
看看现实是多么具有说服力：

[ðeɪ] [drɔː] [əˈtenʃ(ə)n] : [ˈkɒnfɪdəns] [əˈweɪk] ;
They draw attention : confidence awake ;
他们 画 注意力 : 信心 醒 ;
它们引人注目：自信心觉醒；

[fɪkˈtɪʃəs] [nems] [haʊ'evə(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ,
Fictitious names however we should take ,
虚拟 姓名 然而 我们 应该 拿 ,
然而，我们应该采用虚构的名字。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rest] [ˈdiːteɪl] [wɪˈðəʊt] [dɪsˈgaɪz] :
And then the rest detail without disguise :
和 然后 这 休息 细节 没有 伪装 :
然后，其余细节就毫不掩饰地展现出来：

- [tɪz] [ðʌs] [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ˈmænɪdʒ][maɪ] [səˈplaɪz] .
' Tis thus I mean to manage my supplies .
- 的 因此 我 意思是 到 管理 我的 补给品 .
这就是我管理物资的方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðen] [nɪə(r)][mænz] , [ə; eɪ][nɔːrˈmænd] [taʊn] ,
IT happened then near Mans , a Normand town ,
它 发生 然后 靠近 曼斯 , 一个 诺曼底 镇 ,
事情发生在诺曼底小镇芒斯附近。

[fɔː(r); fə(r)][ˈseɪpiənt][ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [ɒv; əv] [rɪˈnaʊn] ,
For sapient people always of renown ,
为了 有智慧的 人们 总是 的 名声 ,
对于有智慧且声名远播的人来说，

[ə; eɪ][meɪd] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][hæd; həd]
A maid not long ago a lover had
一个 女佣 不是 长的 前 一个 情人 有

不久前，一位女仆曾是她的情人。

[brɪsk] , [ˈpliːzɪŋ] , [ɛvɹi] [wei] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [læd] ;
Brisk , pleasing , ev'ry way a handsome lad ;
轻快 , 令人愉悦 , 每一个 方式 一个 英俊的 小伙子 ;

精神抖擞，讨人喜欢，各方面都很英俊；

[ðə; ði] [daʊn] [æz; əz] [jet] [wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ;
The down as yet was scarcely on his chin ;
这 向下 作为 然而 曾是 几乎 在 他的 下巴 ;

他的下巴上几乎还没长出绒毛；

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈmeni] [wɪft] [tuː; tə][wɪn] :
The girl was such as many wished to win :
这 女孩 曾是 这样的 作为 许多 希望 到 赢 :

这个女孩是许多人都希望赢得的那种人：

[hæd; həd] [tʃɑ:ms] [ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃu:n] , [ɔ:l] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪˈzaɪəd] ,
Had charms and fortune , all that was desired ,
有 魅力 和 财富 , 全部 那 曾是 想要的 ,

她拥有魅力和财富，拥有一切她想要的东西。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] - [spɑ:ks] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ədˈmaɪəd] ;
And by the Mansian sparks was much admired ;
和 经过 这 - 火花 曾是 很多 钦佩 ;

曼西亚火花备受赞赏；

[əˈraʊnd] [ðeɪ] [swɔ:m] , [bʌt; bət] [veɪn][wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðeə(r)] [ɑ:t]
Around they swarmed , but vain was all their art
大约 他们 蜂拥而至 , 但 徒劳 曾是 全部 他们的 艺术

他们蜂拥而至，但他们的所有艺术都徒劳无功。

[tuː] [mʌtʃ] [ˈaʊə(r)] [ju:θ] [pəˈzest] [ðə; ði][ˈdæm,zelz] [hɑ:t] .
Too much our youth possessed the damsel's heart .
也 很多 我们的 青年 拥有 这 少女的 心 .

我们青春的冲昏了头脑，俘获了少女的心。

[ðə; ði][ˈpeərənts] , [ɪn][ðeə(r)] [ˈwɪzdəm] , [ment] [ðə; ði][feə(r)]
THE parents , in their wisdom , meant the fair
这 父母 , 在 他们的 智慧 , 意思是 这 公平的

父母们明智地选择了集市。

[ʃʊd; ʃəd] [ˈmæri] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [eə(r)] ;
Should marry one who was a wealthy heir ;
应该 结婚 一 WHO 曾是 一个 富裕 继承人 ;

应该嫁给富有的继承人；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˈmætəz] [wel] ;
But she contrived to manage matters well ;
但 她 人为的 到 管理 事情 出色地 ;

但她设法妥善处理了此事；

[ɪn] [spart] [ɒv; əv] [ɛvɹi] [θɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [rɪˈpel] ,
In spite of ev'ry thing which might repel ,
在 尽管如此 的 每一个 事物 哪个 可能 击退 ,

尽管有种种可能令人反感的因素，

([aɪ] [nəʊ] [nɒt] [haʊ]) [æt; ət][lenkθ; lenθ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈækses] ;
(I know not how) at length he had access ;
(我 知道 不是 如何) 在 长度 他 有 使用权 ;

(我不知道他是怎么做到的) 最终他获得了权限；

[ðaɪ] ['ɪnəs(ə)ns] , [wiː; wi] ['fɒndli] [meɪ] [sə'maɪz] ,
Thy innocence , we fondly may surmise ,
你的 无辜 , 我们 深情地 可能 推测 ,
我们或许可以满怀爱意地推测, 你的纯真无邪。

[hæd; həd] ['sekəndɪd] [ʼaʊə(r)] ['lʌvəz] [ʼɑ:d(ə)nt] [fleɪm] ,
Had seconded our lover's ardent flame ,
有 附议 我们的 恋人的 热心 火焰 ,
曾附和我们爱人炽热的火焰,

[ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪm] .
And hastened his possession of the dame .
和 加快 他的 拥有 的 这 贵妇人 .
于是他加快了对那位女士的占有。

[ðə; ði] ['sləʊnəs] ['juːzuəli; 'juːzəli][ɪn][ˈpeərənts] [faʊnd] ,
THE slowness usually in parents found ,
这 缓慢 通常 在 父母 成立 ,
父母通常表现出的迟钝

[ɪn'djuːst] [ðə; ði][gɜːl] , [huːz] [hɑ:t] [baɪ] [lʌv] [wɒz; wəz] [baʊnd] ;
Induced the girl , whose heart by LOVE was bound ;
诱导 这 女孩 , 谁 心 经过 爱 曾是 边界 ;
诱使了那个被爱情束缚的女孩;

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˌhaɪme'ni:əl] [si:n] ,
To celebrate the Hymeneal scene ,
到 庆祝 这 婚房 场景 ,
为了庆祝婚礼场景,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][st'ætʃu:ts][ɒv; əv] - [kwi:n] .
As in the statutes of Cythera's queen .
作为 在 这 法规 的 - 女王 .
就像基西拉女王的法令中规定的那样。

[ʼaʊə(r)] ['ledʒəndri] ['raɪtə] [ðɪs] [dɪ'faɪn]
Our legendary writers this define
我们的 传奇 作家 这 定义
我们传奇的作家们定义了这一点

[ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ˈkɒntrækt; kən'trækt] , [weə(r)] [ðeɪ] [ˈnʌθɪŋ] [saɪn] ;
A present contract , where they nothing sign ;
一个 展示 合同 , 在哪里 他们 没有什么 符号 ;
一份现有的合同, 他们什么都没签;

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] ['kɒmən] ; — ['mæɪɪdʒ] [meɪd] [ɪn] [heɪst] :
The thing is common ; — marriage made in haste :
这 事物 是 常见的 ; — 婚姻 制成 在 匆忙 :
这种事很常见; ——仓促缔结的婚姻:

['lʌvz] [pɜːpɜːeɪʃən] : [ˌhaɪmənz] [bɪt][fɔː(r); fə(r)] [teɪst] .
LOVE'S perparation : Hymen's bit for taste .
爱的 准备 : 处女膜 少量 为了 品尝 .
爱的准备: 处女膜的一点味道。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɪg,zæmɪ'neiʃ(ə)n][ˈkjuːpɪd] [meɪd] ,
NOT much examination Cupid made ,
不是 很多 考试 丘比特 制成 ,
丘比特并没有进行太多考察。

[æz; əz][ˈpeərənt] , [ˈlɔɪə(r)] , [priːst] , [hiː; hi] [lent] [hɪz; ɪz][eɪd] ,
As parent , lawyer , priest , he lent his aid ,
作为 父母 , 律师 , 牧师 , 他 借出的 他的 援助 ,
作为父亲、律师、牧师, 他伸出了援手。

[ænd; ənd] [su:n] [kən'klu:did] ['mætəz] [æz; əz] [dr'zaɪəd] ；

And soon concluded matters as desired ；
和 很快 结束 事情 作为 想要的 ；

事情很快就按计划结束了；

[ðə; ði] - ['wɪzdəm] [nəʊ] [weɪz] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] 。

The Mansian wisdom no ways was required 。

这 - 智慧 不 方式 曾是 必需的 。

曼西人的智慧无需任何途径就能获得。

[ʼaʊə(r)] [spɑ:k] [wɒz; wəz] ['sætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bel] 。

OUR spark was satisfied , and with his belle ；
我们的 火花 曾是 使满意 ， 和 和 他的 美女 ；

我们的火花得到了满足，还有他的美人，

[pɑ:st] [naɪts] [səʊ] ['hæpi] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'sel] ；

Passed nights so happy , nothing could excel ；
通过了 夜晚 所以 快乐的 ， 没有什么 可以 Excel ；

那些夜晚如此快乐，没有什么能超越；

- [twɜ:(r)] ['i:zi] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] ； — [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ki:z] 。

'Twere easy to explain ; — the double keys ；
- 是 简单的 到 解释 ； — 这 双倍的 钥匙 ；

“这很容易解释；——双钥匙，

[ænd; ənd] [ɡɪfts] [dr'zaɪnd] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəmeɪd] [tu:; tə] [pli:z] 。

And gifts designed the chambermaid to please ；
和 礼物 设计 这 女佣 到 请 ；

还有一些专门为取悦女仆而设计的礼物。

[meɪd] [ɔ:l] [sr'kjʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɛv.ɪ] [dʒɔɪ] [ə'baʊnd] ；

Made all secure , and ev'ry joy abound ；
制成 全部 安全的 ， 和 每一个 喜悦 盛产 ；

使一切都安稳，各种喜乐充满；

[ðə; ði] [sɒft] [dr'laɪts] [wɪð] ['si:krəsi] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] 。

The soft delights with secrecy were crowned 。

这 柔软的 美味 和 保密 是 加冕 。

甜蜜的惊喜与神秘的氛围交织在一起，最终达到顶峰。

[aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ʼaʊə(r)] [feə(r)] [wʌn] ['i:vniŋ] [sed] 。

IT happened that our fair one evening said ；
它 发生 那 我们的 公平的 一 晚上 说 ；

一天晚上，我们集市上的人突然说：

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɪnfənt] [step] [hæd; həd] [led] 。

To her who of each infant step had led ；
到 她 WHO 的 每个 婴儿 步 有 引领 ；

致那位引领她迈出每一个婴儿步伐的人，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['si:krət] ['nʌθɪŋ] [nju:] ； —

But of the present secret nothing knew ； —
但 的 这 展示 秘密 没有什么 知道 ； —

但对于眼下的秘密，却无人知晓：

[aɪ] [fi:l] [ʌn'wel] ； [preɪ] [tel] [em 'i:] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] 。

I feel unwell ; pray tell me what to do 。

我 感觉 不适 ； 祈祷 告诉 我 什么 到 做 。

我感觉身体不舒服，请告诉我该怎么办。

[ðə; ði] [ʼʌðə(r)] [ʼɑ:nsə(r)d] , [ju:; jʊ] [maɪ] [dɪə(r)] [mʌst; məst] [teɪk]

The other answered , you my dear must take ；
这 其他 回答 ， 你 我的 亲爱的 必须 拿

另一个人回答说，亲爱的，你必须接受

[ə; eɪ] ['remədi] [ðæt] ['i:zəli] [aɪ] [meɪk] ,
A remedy that easily I'll make ,
一个 补救 那 容易地 患病的 制作 ,
我很容易就能配制出这种药方,

[ə; eɪ]['klɪstə(r)][ju:; jʊ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [mɔ:n] :
A clyster you shall have to - morrow morn :
一个 灌肠器 你 将 有 到 - 明天 早晨 :
你明天早上要接受灌肠:

[baɪ][em 'i:][məʊst] ['wɪlɪŋli] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [bɔ:n] .
By me most willingly it will be borne .
经过 我 最多 心甘情愿 它 将要 是 出生 :
我非常乐意承担。

[wen] ['mɪdnɑɪt] [keɪm] [ðə; ði][slaɪ]['gælənt] [ə'pɪəd] ,
WHEN midnight came the sly gallant appeared ,
什么时候 午夜 来了 这 狡猾 英勇 出现 ,
午夜时分，狡猾的绅士出现了。

[ʌn'lʌkɪli] [nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'veɪd]
Unluckily no doubt , but he revered
不幸的是 不 怀疑 , 但 他 受人尊敬的
无疑是不幸的，但他很崇敬

[ðə; ði] ['momənts] [ðæt][səʊ] ['plezntli] [wɜ:(r); wə(r)] [pɑ:st] ,
The moments that so pleasantly were passed ,
这 时刻 那 所以 愉快 是 通过了 ,
那些美好时光，

[wɪtʃ] ['ɔ:lweɪz] [si:md] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [tu:; tə][glɑɪd] [tu:] [fɑ:st] ;
Which always seemed , he thought , to glide too fast ;
哪个 总是 似乎 , 他 想法 , 到 滑行 也 快速地 ;
他觉得，那东西似乎总是滑得太快；

[rɪ'li:f] [hi:; hi] [sɔ:t] , [fɔ:(r); fə(r)] [evri] [wʌn] [bɪ'ləʊ]
Relief he sought , for ev'ry one below
宽慰 他 寻求 , 为了 每一个 一 以下
他寻求解脱，为了下面每一个人。

[ɪz] ['destɪnd] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [tu:; tə] [nəʊ] .
Is destined torments more or less to know .
是 注定 折磨 更多的 或者 较少的 到 知道 :
命中注定的折磨，我们或多或少都心知肚明。

[hi:; hi][nɒt][ə; eɪ] [wɜ:d] [wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪ'zaɪnd] ,
He not a word was told of things designed ,
他 不是 一个 单词 曾是 讲述 的 事物 设计 ,
他丝毫没有被告知那些精心设计的事情，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)]['gælənt][tu:; tə] [sli:p] [ɪn'klaɪnd] ,
And just as our gallant to sleep inclined ,
和 只是 作为 我们的 英勇 到 睡觉 倾斜 ,
正当我们英勇的战士们准备入睡时，

[æz; əz] - [ðə; ði] [keɪs] [æt; ət][lenkθ; lenθ] [wɪð] ['lʌvəz] [tru:] ,
As oft's the case at length with lovers true ,
作为 - 这 案件 在 长度 和 恋人 真的 ,
就像许多真爱最终都会走到一起一样，

[kwɑɪt]['əʊpən] [braɪt] [ə'ɔ:rəz] ['pɔ:t(ə)lz] [flu:] ,
Quite open bright Aurora's portals flew ,
相当 打开 明亮的 极光 门户 飞翔 ,
明亮的极光之门敞开着飞驰而去，

[ænd; ɐnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðə; ði] [eɪdʒd] [deɪm] [ə'raɪvd] ；
And with a smile the aged dame arrived ；
和 和 一个 微笑 这 老年人 贵妇人 到达的 ；
这位老妇人面带微笑地走了过来；

[ðə; ði] [,æpə'reɪtəs] ['prɒpəli] [kən'traɪvd] ，
The apparatus properly contrived ；
这 设备 适当地 人为的 ；
该装置设计得当，

[wɒz; wəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] ， [ʃi:; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ðə; ði] [bed] ，
Was in her hand , she hastened to the bed ；
曾是 在 她 手 ； 她 加快 到 这 床 ；
她手里拿着东西，急忙跑到床边。

[ænd; ɐnd] [tʊk] [ðə; ði] [saɪd] [ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['striplɪŋ] [led] 。
And took the side that to the stripling led ；
和 采取 这 边 那 到 这 幼苗 引领 ；
然后他站在了由年轻人带领的那一边。

['aʊə(r)] ['leɪdi] [feə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kən'fju:zd] ，
OUR lady fair was instantly confused ；
我们的 女士 公平的 曾是 即刻 使困惑 ；
我们的这位美丽女士顿时感到困惑不已。

[ɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] ['prɒpəli] [hæd; həd] [ju:st] ，
Or she precaution properly had used ；
或者 她 预防 适当地 有 用过的 ；
或者她已经采取了适当的预防措施。

- [twɒz] ['i:zi] [tu:; tə] [hæv; həv] [kept] [ə; eɪ] ['stedɪ] [feɪs] ，
' Twas easy to have kept a steady face ；
- 那是 简单的 到 有 保留 一个 稳定的 脸 ；
保持镇定很容易，

[ænd; ɐnd] - [ni:θ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðə; ði] ['lðərz] [hed] [tu:; tə] [pleɪs] 。
And 'neath the clothes the other's head to place ；
和 - 下方 这 衣服 这 其他的 头 到 地方 ；
把对方的头放在衣服下面。

[pɑ:s] ['prez(ə)ntli] [brɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sweɪn] ，
Pass presently beyond the hidden swain ；
经过 目前 超过 这 隐 斯温 ；
立即越过那隐匿的少年，

[ænd; ɐnd] ['tʌðər] [saɪd] [wɪð] ['ræpɪd] ['məʊʃn] [geɪn] ，
And t'other side with rapid motion gain ；
和 另一个 边 和 迅速的 运动 获得 ；
而另一侧则具有快速运动增益，

[ə; eɪ] [θɪŋ] [kwart] ['næt(ə)rəl] ， [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pəʊz] ；
A thing quite natural , we should suppose ；
一个 事物 相当 自然的 ； 我们 应该 认为 ；
我们认为这是件很自然的事情；

[bʌt; bət] [fɪəz] - ； [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['dæmzl] [tʃəʊz]
But fears o'erpow'ered ; the frightened damsel chose
但 恐惧 - ； 这 害怕 闺女 选择

但恐惧战胜了理智；受惊的少女选择了
[tu:; tə] [haɪd] [hɜ:'self] ， [ðen] ['wɪspəd] [hɜ:(r); hə(r)] ['gælənt] ，
To hide herself , then whispered her gallant ；
到 隐藏 她自己 ； 然后 低声说道 她 英勇 ；
为了躲藏起来，她低声说道，

[wɒt] ['maɪtɪ] [t'ɛɹəz] [meɪd] [hɜ:(r); hæ(r)] ['bʊzəm][pænt] .
What mighty terrors made her bosom pant .
什么 强大的 恐怖 制成 她 怀 喘气 ；

是何等巨大的恐惧让她胸口喘息。

[ðə; ði] [ju:θ] [wɒz; wəz][seɪdʒ] , [ænd; ənd] ['ku:lɪ] [ʌndə'tʊk]
The youth was sage , and coolly undertook
这 青年 曾是 圣人 , 和 冷静地 承担

这位年轻人睿智沉着冷静地承担了这项任务。

[tu:; tə]['ɒfə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hæ(r)] : — ['tʌðər] - [gæn][tu:; tə] [lʊk] ,
To offer for her : — t'other ' gan to look ,
到 提供 为了 她 : — 另一个 - 甘 到 看 ,

为她提供：——其他人开始寻找，

[wɪð] ['spektək(ə)lɪz][ɒn][nəʊz] : [su:n] [ɔ:l] [went] [raɪt] ;
With spectacles on nose : soon all went right ;
和 眼镜 在 鼻子 : 很快 全部 去 正确的 ;

戴上眼镜，一切很快都好起来了；

[ə'dju:] , [ʃi:; ʃi][kraɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm] [saɪt] .
Adieu , she cried , and then withdrew from sight .
再见 , 她 哭 , 和 然后 退出 从 视线 :

“再见！”她喊道，然后消失在人们的视线中。

['hevən] [gɑ:d] [hɜ:(r); hæ(r)][steps] , [ænd; ənd][ɔ:l] [kən'dʌkt] [ə'weɪ] ,
Heav'n guard her steps , and all conduct away ;
天堂 警卫 她 步骤 , 和 全部 执行 离开 ,

愿上天守护她的脚步，远离一切行为。

[hu:z] ['prez(ə)ns] ['si:krət] ['frendʃɪps] [wʊd] [bɪ'treɪ] :
Whose presence secret friendships would betray :
谁 在场 秘密 友谊 会 背叛 :

谁的出现会泄露秘密友谊：

[ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [bi:; bi] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['sɪli] , ['aɪd(ə)l] [teɪl] ;
SHOULD this be thought a silly , idle tale ;
应该 这 是 想法 一个 愚蠢的 , 闲置的 故事 ;

这难道应该被认为是一个愚蠢、无聊的故事吗？

([ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɪnjən] [meɪ] [pə'hæps] [prɪ'veɪl])
(**And that opinion may perhaps prevail**)
(和 那 观点 可能 也许 占上风)

(而且这种观点或许会占上风)

[tu:; tə] ['senʃə(r)] [em 'i:] , [r'nʌf] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ɔ:li][traɪ] ,
To censure me , enough will surely try ,
到 谴责 我 , 足够的 将要 一定 尝试 ,

要谴责我，肯定会有很多人尝试。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sɪ'vɪə(r)] , [ænd; ənd] [ði:z] [wɪl] [kraɪ] ,
For criticks are severe , and these will cry ,
为了 评论家 是 严重 , 和 这些 将要 哭 ,

因为批评家们很严厉，他们会喊道：

[ɔ:(r); jə(r)]['leɪdi][laɪk][ə; eɪ] ['sɪmpltən] [ɪ'skeɪpt] ;
Your lady like a simpleton escaped ;
你的 女士 喜欢 一个 傻瓜 逃脱 ;

你的夫人像个傻子一样逃走了；

[hɜ:(r); hæ(r)]['kærəktə(r)][ju:; jʊ]['betə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [ʃeɪpt] ;
Her character you better might have shaped ;
她 特点 你 更好的 可能 有 形状 ;

她的性格或许是你塑造的；

[wɪtʃ] [meɪks] [juːˈes] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][təʊld] :
Which makes us doubt the truth of what is told :
哪个 制作 我们 怀疑 这 真相 的 什么 是 讲述 :

这让我们怀疑所听到的话的真实性:

[nɔːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈprəʊlɒɡ] [laɪk][aɪˈtiː][wiː; wi][bɪˈhəʊld] .
Naught in your prologue like it we behold .
零 在 你的 序幕 喜欢 它 我们 看哪 .

你的序言中没有一件像我们所看到的这样。

- [twɜː(r)] - [tuː; tə][rɪˈplaɪ] : - [twʊð] [ˈendləs] [pruːv] :
' TWERE sueless to reply : ' twould endless prove :
- 是 - 到 回复 : - 特沃德 无尽的 证明 :

'无奈地回答: '将无休止地证明: '

[nəʊ][ˈɑːɡjʊm(ə)nts] [sʌtʃ] [ˈsenʃərərz] [kʊd; kəd] [muːv] ;
No arguments such censurers could move ;
不 论点 这样的 批评者 可以 移动 ;

批评者们无话可说;

[ɒn] [men] [laɪk] [ðiːz] , [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv] [sens] [ɔː(r)] [teɪst] ,
On men like these , devoid of sense or taste ,
在 男人 喜欢 这些 , 缺乏 的 感觉 或者 品尝 ,

对于像这些缺乏理智和品味的男人，

[ɪn][veɪn] [maɪt] [ˈsɪsəˌrəʊ][hɪz; ɪz] - [weɪst] .
In vain might Cicero his rhet'rick waste .
在 徒劳 可能 西塞罗 他的 - 浪费 .

西塞罗的雄辩或许是徒劳的。

[səˈfɪ(ə)nt] - [tɪz][fɔː(r); fə(r)][emˈiː] , [ðæt] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] ,
Sufficient 'tis for me , that what is here ,
充足的 - 的 为了 我 , 那 什么 是 这里 ,

对我来说，这里的一切就足够了。

[aɪ][ɡɒt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɛv.ɪ] - [weə(r)] [əˈpiə(r)]
I got from those who ev'ry - where appear
我 得到 从 那些 WHO 每一个 - 在哪里 出现

我从那些到处出现的人那里得到了

J.(Tales and Novels of J.)

第2/2页

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [tru:θ] : — [let][ˈlðə(r)z] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ;
The friends of truth : — let others say the same ;
这 朋友们 的 真相 : — 让 其他的 说 这 相同的 ;
真理之友: ——让别人也这么说;

[wɒt] [mɔ:(r)] [wʊd] [ðeɪ] [ɪkˈspekt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][maɪ][eɪm] ?
What more would they expect should be my aim ?
什么 更多的 会 他们 预计 应该 是 我的 目的 ?
他们还能期望我达到什么更高的目标呢?

[ˈi:tekst] [ˈɛdɪtərz] [bʻɔkma:ks] :
ETEXT EDITOR'S BOOKMARKS :
电子文本 编辑的 书签 :
电子文本编辑器书签:

[saɪt] [ɒv; əv] [mi:t] [brɪŋz] [ˈæpɪtaɪt] [əˈbaʊt]
Sight of meat brings appetite about
视线 的 肉 带来 食欲 关于
看到肉就会食欲大增

[tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [ˈtemptɪŋ] [bɪt] , - [tɪz] [ˈbetə(r)][fɑ:(r)][æt; ət][ˈteɪb(ə)][nɒt][tu:; tə][sɪt]
To avoid the tempting bit , ' Tis better far at table not to sit
到 避免 这 诱人的 少量 , - 的 更好的 远的 在 桌子 不是 到 坐
为了避免受到诱惑, 最好远离餐桌, 不要坐下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

